

*Cuadernos de Trabajo  
Sobre Migración*

5

**Elementos  
para un Enfoque  
de Derechos Humanos  
del Fenómeno  
de los Flujos  
Migratorios Forzados**



OIM Organización Internacional para las Migraciones

**IIDH**

APARTADO POSTAL 18881  
1000 SAN JOSÉ, COSTA RICA

INSTITUTO INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS  
INSTITUTE INTERAMERICAN OF HUMAN RIGHTS  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS  
INTERAMERICAN INSTITUTE OF HUMAN RIGHTS

**“Se entenderá por trabajador migratorio,  
toda persona que vaya a realizar,  
realice o haya realizado, una actividad remunerada  
en un Estado del que no sea nacional”.**

*Convención Internacional sobre la protección de los derechos  
de todos los trabajadores migratorios y sus familiares  
(Párrafo 1 del artículo 2). Aprobada por la Asamblea General  
de las Naciones Unidas en su resolución 45/158  
del 18 de diciembre de 1990.*

---

**ISBN 99922-721-5-5**

© 2001 Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

Organización Internacional para las Migraciones  
2a. Avenida 10-34 Zona 10  
Guatemala  
Teléfonos (502) 362-8367, 362-8368, 362-8369  
Fax (502) 362-8371  
Sitio Web: <http://www.iom.int>  
E-mail: [iomguatemala@iom.int](mailto:iomguatemala@iom.int)  
mailto: [iomguatemala@iom.int](mailto:iomguatemala@iom.int)

International Organization for Migration  
17 Route des Morillons  
Grand-Saconnex  
1202 Geneva  
Switzerland  
Tel. 41-22-717-911  
Fax: 41-22-798-6150  
Sitio Web: <<http://www.iom.int>>



Organización Internacional  
para las Migraciones  
OIM

**IIDH**

APARTADO POSTAL 10081  
1000 SAN JOSÉ, COSTA RICA

INSTITUTO INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS  
INSTITUT INTERAMERICAIN DES DROITS DE L'HOMME  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE DIREITOS HUMANOS  
INTER-AMERICAN INSTITUTE OF HUMAN RIGHTS

***ELEMENTOS PARA UN ENFOQUE  
DE DERECHOS HUMANOS  
DEL FENÓMENO DE LOS FLUJOS  
MIGRATORIOS FORZADOS\****

Antônio Augusto Cançado Trindade

\* Texto preparado por el autor para el IIDH en julio de 1998.

Guatemala, septiembre de 2001



# CONTENIDO

	Pág.
Presentación .....	v
I. Observaciones Preliminares .....	1
II. Principios Básicos sobre Desplazamiento Interno .....	3
a) Plano Regional .....	4
b) Plano Global .....	8
III. Principios Básicos sobre Migraciones Forzadas .....	10
IV. Responsabilidad de los Estados: Variaciones sobre un Viejo Tema de Derecho Internacional .....	18
V. Observaciones Finales .....	25
 ANEXO	
Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares .....	29
Lista de los Estados que han ratificado la Convención .....	58



# Presentación

El lector advertirá enseguida que el estudio que tiene entre manos es un texto provocador. No se limita el autor a una introducción tradicional a la problemática de las migraciones forzadas, o de un clásico esfuerzo de sumario sobre la misma. Tampoco se trata de un texto introductorio a la “Convención Internacional sobre la Protección de Todos los Derechos de los Trabajadores Migrantes y de sus Familias”, aprobada por la Asamblea General de la ONU en diciembre de 1990, pero que aún no ha entrado en vigencia. El estudio se coloca desde su inicio en una visión crítica de los aspectos negativos que ha traído como consecuencia el proceso de globalización, a las poblaciones más vulnerables, en el horizonte de los derechos humanos. En este sentido, el presente trabajo contribuirá sin duda la reflexión sobre esta temática de las migraciones forzadas, tan compleja, delicada y urgente en nuestros días.

Aunque escrito a mediados de 1998, el texto mantiene una notable vigencia. Las muestras recurrentes de que la economía mundial ha entrado en un nuevo período recesivo, y el agravamiento general de las condiciones económicas del hemisferio no hacen sino aumentar la preocupación sobre la vulnerabilidad de todos los trabajadores migrantes, regulares o irregulares, tanto de aquellos que crecientemente están buscando en países vecinos mejores oportunidades de ingreso, así como el notable aumento de la presión migratoria irregular de trabajadores sudamericanos y centroamericanos hacia el norte.

El Profesor Cançado Trindade, exdirector del IIDH y actual miembro de su Consejo Directivo, preparó este Documento de Trabajo para el Instituto como un esfuerzo de poner en la perspectiva la evolución de pensamiento y doctrina en Derechos Humanos sobre el fenómeno de las migraciones forzadas, sobre todo ante la muy lenta evolución del proceso de adhesiones y ratificaciones de la “Convención Internacional sobre la Protección de Todos los Derechos de los Trabajadores Migrantes y de sus Familias”, que como se menciona más arriba, fuera aprobada por la Asamblea General de la ONU en diciembre de 1990, pero que aún no ha logrado las 20 ratificaciones gubernamentales que necesita para entrar en vigencia.

El presente texto explora en parte las posibles razones para esta lentitud oficial. Como una facilidad para el lector interesado en esta temática, incluimos en un anexo la información más actualizada disponible sobre las adhesiones y ratificaciones (hasta agosto de 2001), así como el texto completo de la Convención.

Por su parte, la OIM ha desarrollado una posición muy clara sobre la necesidad de “trabajar por el efectivo respeto de los derechos de los migrantes” contenida como noveno objetivo en su documento de Planificación Estratégica hacia el Siglo XXI, de mayo de 1995, que fuera avalado por los Estados Miembros en noviembre de ese año. Al respecto, vale la pena citar un párrafo de dicho Documento del Consejo de la OIM:

*Fundamentalmente la labor de la OIM desde un principio ha sido reconocer claramente que, al final de cuentas, todo lo que hace es en nombre del ser humano que necesita asistencia internacional para la migración y respecto a quien la comunidad internacional acepta su responsabilidad. La preocupante emergencia de la xenofobia y la tendencia a utilizar al extranjero como chivo expiatorio de una serie de males sociales contradice fundamentalmente los objetivos de una organización de esta índole. **Entonces, con mayor frecuencia, la OIM ve la necesidad de utilizar medios y ocasiones disponibles para estimular la percepción de lo que aportan o pueden aportar los migrantes, de las dificultades con que se enfrentan a menudo, y de los derechos que les corresponden en su calidad de seres humanos. La OIM también ve la necesidad de definir con los migrantes sus obligaciones jurídicas para con los Estados que los admiten.** (MC/1842, párr 27)*

Es un honor para la Misión de la OIM en Guatemala, publicar en la serie de *Cuadernos de Trabajo sobre Migración*, este estudio de don Antônio Augusto Cançado Trindade, sobre un tema tan actual, como un esfuerzo de colaboración con el Instituto Interamericano de Derechos Humanos, IIDH. La OIM expresa su reconocimiento al Instituto y en particular a su Director Ejecutivo, el Dr. Roberto Cuéllar, por habernos permitido publicar este valioso estudio.

Eduardo Stein

Guatemala, septiembre 2001



# ELEMENTOS PARA UN ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS DEL FENOMENO DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS FORZADOS \*

Antônio Augusto Cançado Trindade  
Profesor Titular de la Universidad de Brasilia

## I. Observaciones Preliminares

En un mundo «globalizado» - el nuevo eufemismo de moda, - se abren las fronteras a los capitales, bienes y servicios, pero lamentablemente no a las personas. Se abren las economías nacionales a los capitales especulativos, al mismo tiempo en que lamentablemente se cierran a las conquistas laborales de las últimas décadas. Se concentran las riquezas en manos de pocos, al mismo tiempo que lamentablemente aumentan, de forma creciente, los marginalizados y excluidos.

Las lecciones del pasado parecen olvidadas, los sufrimientos de generaciones anteriores parecen haber sido en vano. El actual frenesí «globalizante», presentado como

---

\* Texto preparado por el autor para el IIDH en julio de 1998.

algo inevitable e irreversible, - en realidad la más reciente expresión de un perverso neodarwinismo social, - se muestra enteramente desprovisto de sentido histórico. A esta *des-historización* del tiempo de vida se suman la idolatría del mercado (la cual, sin embargo, no logra formar una nueva utopía), la despoltización como virtud personal, el consumismo desenfrenado como estilo y sentido de vida, la glorificación de la astucia individual, la reducción de los seres humanos a meros agentes de producción económica (irónicamente en medio del aumento del desempleo crónico).

Como consecuencia de esta nueva tragedia contemporánea causada esencialmente por el propio hombre, - perfectamente evitable si la solidaridad humana primase sobre el egoísmo individual, surge el nuevo fenómeno de los flujos súbitos de migración forzada, - de millones de seres humanos buscando escapar ya no tanto de una persecución política individualizada, sino más bien del hambre y de la miseria, - con graves consecuencias e implicaciones para la propia normativa internacional de protección del ser humano.

El propósito del presente documento de trabajo es identificar y reunir los elementos que permitan hacer avanzar un nuevo enfoque, propio de los derechos humanos, del fenómeno contemporáneo de las migraciones forzadas. Para esto, buscaré detectar las carencias y lagunas de la normativa de protección, los principios a ser seguidos, y los instrumentos y esfuerzos doctrinales recientes a ser tomados en cuenta.

# II. Principios Básicos sobre Desplazamiento Interno

En las últimas dos décadas, el problema del desplazamiento interno ha desafiado las bases mismas de la normativa internacional de protección, exigiendo de ésta un *aggiornamento* y nuevas respuestas a una situación que originalmente no estaba prevista cuando se elaboraron los instrumentos internacionales.

Estos últimos revelaron flagrantes insuficiencias, como, por ejemplo, la falta de normas dirigidas expresamente al desplazamiento interno, la no-aplicabilidad de las normas de protección a actores no-estatales, la no-tipificación del desplazamiento interno bajo las normas de protección, y la posibilidad de restricciones o derogaciones minando la protección en momentos críticos.

Tales insuficiencias han generado iniciativas de protección tanto en el plano regional latinoamericano como en el plano global (Naciones Unidas). Dichas iniciativas han buscado formular un marco conceptual que permita el desarrollo de respuestas, en el plano operativo, a las nuevas necesidades de protección<sup>1</sup>. Pasemos a un breve examen de tales iniciativas, primero en nuestra región, y, enseguida, en el plano global.

---

<sup>1</sup> Cf. Roberto Cuéllar y Diego García-Sayán *et alii*, «Refugee and Related Developments in Latin America: Challenges Ahead», 3 *International Journal of Refugee Law* (1991) pp. 493-498.

## a) Plano Regional

La **Declaración de Cartagena sobre Refugiados de 1984** llenó en parte esta laguna, al relacionar los problemas de los refugiados, desplazados y repatriados directamente con los derechos humanos. Su contribución puede resumirse en cinco puntos principales, a saber: «primero, llenó un vacío al ampliar la definición de refugiado ( ... ) y extender las causales a 'la violencia generalizada, la agresión extranjera, los conflictos internos, la violación masiva de los derechos humanos u otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público' ( ... ); segundo, fomentó la acción dentro de los Estados ( ... ); tercero, reiteró la importancia del principio de no-devolución ( ... ) como piedra angular de la protección internacional de los refugiados» (...) y norma perentoria del derecho internacional; cuarto, señaló la necesidad de que los Estados sigan desarrollando las normas mínimas consagradas en los instrumentos básicos de protección (...); y quinto, enmarcó la temática de los refugiados, desplazados y repatriados en el contexto más amplio de la observancia de los derechos humanos y de la construcción de la paz en la región»<sup>2</sup>.

Transcurrida una década, la **Declaración de San José sobre Refugiados y Personas Desplazadas de 1994** advirtió que, a pesar de los avances en el proceso de redemocratización en la región, se constataba un deterioro en la situación de los derechos económicos, sociales y

---

<sup>2</sup> A.A. Cançado Trindade, «Discurso Inaugural - Los Diez Años de la Declaración de Cartagena sobre Refugiados», 10 Años de la Declaración de Cartagena sobre Refugiados - Memoria, Coloquio Internacional (San José, diciembre de 1994), San José de Costa Rica, IIDH/ACNUR/Gob. Costa Rica, 1995, p. 22.

culturales, y las condiciones de vida de amplios segmentos de la población. Por consiguiente, la Declaración de San José puso énfasis en aquellos derechos, y en otras cuestiones centrales de nuestros días, como, entre otras, el desplazamiento forzoso, el desarrollo humano sustentable, y el derecho de refugio en su amplia dimensión<sup>3</sup>.

La nueva Declaración de 1994 resaltó que, tanto *los refugiados como las personas que emigran por otras razones*, «incluyendo causas económicas, son titulares de derechos humanos que deben ser respetados en todo momento, circunstancia y lugar». La Declaración de San José señaló el gran potencial de protección que residía en las convergencias entre el Derecho Internacional de los Derechos Humanos, el Derecho Internacional Humanitario y el Derecho Internacional de los Refugiados. En síntesis, «La Declaración de San José de 1994 da un énfasis especial no sólo a la problemática del desplazamiento interno, sino también, más ampliamente, a los retos que plantean las nuevas situaciones de desarraigo humano en América Latina y el Caribe, incluyendo los movimientos migratorios forzados originados por causas diferentes a las previstas en la Declaración de Cartagena. La nueva Declaración reconoce que la violación de los derechos humanos es una de las causas de los desplazamientos y que por lo tanto la protección de los mismos y el fortalecimiento del sistema democrático constituyen la mejor medida para la búsqueda de soluciones duraderas, así como para la prevención de los conflictos, de los éxodos de refugiados y las graves crisis humanitarias»<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> A.A. Cançado Trindade, «Discurso de Clausura - Adopción de la Declaración de San José sobre Refugiados y Personas Desplazadas», *in ibid.*, p. 430.

<sup>4</sup> *Ibid.*, pp. 431-432.

En relación con el conflicto centroamericano, la Conferencia Internacional sobre Refugiados Centroamericanos (CIREFCA) produjo dos documentos de importancia en el plano conceptual. El documento **Principios y Criterios de 1989**<sup>5</sup> advirtió que la problemática de los refugiados sólo podría abordarse adecuadamente mediante una visión integral de los derechos humanos, incluyendo además el Derecho de los Refugiados y el Derecho Humanitario.

Transcurrida media década, el documento **Evaluación de la Puesta en Práctica de 1994**<sup>6</sup>, de cierre del proceso CIREFCA, recordó que, en el año anterior, la II Conferencia Mundial de Derechos Humanos subrayara el derecho de todas las personas afectadas por conflictos a ser asistidas por organizaciones humanitarias (párr. 15). La piedra angular y denominador común de toda la acción internacional residía en el fortalecimiento de la observancia de los derechos humanos (párrs. 80-81).

El referido documento de 1994 observó que el proceso CIREFCA logró precisamente favorecer e impulsar, en un enfoque integrado, las convergencias entre el Derecho Internacional de los Derechos Humanos, el Derecho Internacional Humanitario y el Derecho Internacional de los

---

<sup>5</sup> Preparado por un Grupo de Expertos integrado por Héctor Gros Espiell, Sonia Picado y Leo Valladares Lanza.

<sup>6</sup> Preparado por el ACNUR y el PNUD con base en los aportes de un Grupo de Expertos integrado por Antonio Augusto CanVado Trindade, Reinaldo Galindo-Pohl y César Sepúlveda.

Refugiados (párr. 91). Este «avance cualitativo», vinculando los problemas de los refugiados, repatriados y desplazados, hizo que los programas y proyectos abandonasen el enfoque asistencialista e introdujesen elementos de ayuda de emergencia al desarrollo (párr. 93).

El documento **Evaluación de la Puesta en Práctica**, dedicó toda una sección a la «observancia de los derechos humanos» (item VI), y concluyó con una advertencia en cuanto a la «incidencia de la pobreza extrema» (párr. 102)<sup>7</sup>: «A la luz de la indivisibilidad de los derechos humanos, tanto civiles y políticos como sociales, económicos y culturales, se debe considerar el problema del desarraigo en un marco de acción orientado a la erradicación de la exclusión social y de la pobreza extrema, contribuyendo con ello a hacer más operativo el concepto de ‘desarrollo humano’. (... )

En síntesis, es necesario que los países convocantes (... ) adopten nuevos compromisos orientados a la erradicación de la pobreza extrema y la exclusión social, que también incluyan la atención al desarraigo. En este marco, deberán desarrollarse respuestas a nuevas demandas de protección, aunque no estén literalmente contempladas en los instrumentos internacionales vigentes»<sup>8</sup>.

---

<sup>7</sup> El referido documento advirtió además que el proceso CIREFCA no llegó a desarrollar prácticas homogéneas o uniformes en los países participantes, sino tan sólo arreglos *ad hoc* «carentes de mecanismos de seguimiento adecuados», - debiendo así examinar las consecuencias de esto y buscar una mayor aproximación y armonización de aquellas prácticas (párr. 101).

<sup>8</sup> Párrafos 103 y 106.

## b) Plano Global

Pasando del plano regional latinoamericano al plano global, recientemente, en el primer trimestre de 1998, la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas, teniendo presentes los informes del Representante del Secretario-General de Naciones Unidas sobre Desplazados Internos (F.M. Deng)<sup>9</sup>, finalmente adoptó los llamados **Principios Básicos sobre Desplazamiento Interno de 1998** (*Guiding Principles on Internal Displacement*).

El propósito básico de formular y desarrollar un nuevo elenco normativo - del derecho emergente de los desplazados internos - fue el de reforzar y fortalecer las vías de protección ya existentes, sobre todo mediante las ya señaladas convergencias entre el Derecho Internacional de los Derechos Humanos, el Derecho Internacional Humanitario y el Derecho Internacional de los Refugiados<sup>10</sup>. En este espíritu, los nuevos principios propuestos se aplican tanto a gobiernos como a grupos insurgentes, en todas las etapas del desplazamiento<sup>11</sup>.

---

<sup>9</sup> Dichos informes enfatizaron la importancia de la prevención. Según Deng, cualquier estrategia para proteger los desplazados internos debe tener por primer objetivo la prevención de conflictos, la remoción de las causas subyacentes del desplazamiento, vinculando las cuestiones humanitarias con las de derechos humanos. F.M. Deng, *Internally Displaced Persons* (Interim Report), N.Y., RPD/DHA, 1994, p. 21. Teniendo presente el caso de Colombia, v.g., Deng subrayó la conveniencia de reforzar la protección prestada a los derechos sobre tierras y bienes, las normas del derecho humanitario que prohíben el desplazamiento, y el derecho a la vida y a la integridad física (especialmente durante los desplazamientos e inmediatamente después de ellos). ONU, doc. E/CN.4/1995/50/Add.I, de 03.10.1994, p. 34.

<sup>10</sup> Cf. Roberta Cohen y Francis Deng, *Masses in Flight: The Global Crisis of Internal Displacement*, Washington D. C., Brookings Institution, 1998, cap. III, pp. 75 y 78-85.

<sup>11</sup> *Ibid.*, p. 76.

El principio básico de la *no-discriminación* ocupa una posición central en el mencionado documento de 1998 (principios 1(1), 4(1), 22, 24(1)), el cual afirma el derecho de los desplazados internos a la asistencia humanitaria (principio 3 (2) ) . El documento cuida de enumerar los mismos derechos, de los desplazados internos, que poseen las demás personas en su país. Afirma, además, la prohibición del «desplazamiento arbitrario» (principio 6).

Los **Principios Básicos** de 1998 determinan que el desplazamiento no puede efectuarse de modo que viole los derechos a la vida, a la dignidad, a la libertad y a la seguridad de los afectados (principios 8 y siguientes) . El documento también afirma otros derechos, como el derecho al respeto a la vida familiar (principio 17), el derecho a un estándar adecuado de vida (principio 18), el derecho a la igualdad ante la ley (principio 20), el derecho a la educación (principio 23).

El documento se refiere en fin al retorno, reasentamiento y reintegración de los desplazados (principios 28-30)<sup>12</sup>. La idea básica subyacente a todo el documento es en el sentido de que los desplazados internos no pierden sus derechos inherentes en razón del desplazamiento, y pueden invocar tanto los Derechos Humanos como el Derecho Humanitario para proteger sus derechos<sup>13</sup>.

---

<sup>12</sup> Para la adopción del documento, cf. ONU, documento, E/CN.4/1998/L.98, de 14.04.1998, pp. 5.

<sup>13</sup> R. Cohen y F. Deng, op. cit. supra n. (9), p. 74.



## Principios Básicos sobre Migraciones Forzadas

A pesar de la persistencia del problema del desplazamiento interno a lo largo de las dos últimas décadas, es hasta en 1998 que se ha logrado adoptar los **Principios Básicos** sobre la materia (supra). El problema del desplazamiento interno, a pesar de haberse identificado con las décadas de los 70 y 80, persiste en nuestros días, y a él se suma el del aumento de los flujos de migraciones forzadas, identificado con la década de los 90.

Los datos más recientes son preocupantes: mientras que la población refugiada es de 18 millones, la población desplazada sobrepasa en siete millones este total, alcanzando los 25 millones de personas<sup>14</sup>; paralelamente, los migrantes, en búsqueda de trabajo y mejores condiciones de vida, totalizan hoy 80 millones de seres humanos<sup>15</sup>.

Las causas de las migraciones forzadas no son fundamentalmente distintas de las del desplazamiento poblacional. En un **Informe Analítico sobre Desplazados Internos de 1992**, el Secretario-General de Naciones Unidas

---

<sup>14</sup> F.M. Deng, *Protecting the Dispossessed - A Challenge for the International Community*, Washington D.C., Brookings Institution, 1993, pp. 1 y 133.

<sup>15</sup> A.A. Cançado Trindade, «Prefacio» del libro de Vanessa O. Batista, *Uniao Européia: Livre—Circulação de Pessoas e Direito de Asilo*, Belo Horizonte, Del Rey, 1998, p. 9.

identificó, entre las causas de las migraciones masivas involuntarias dentro de las fronteras estatales, los desastres naturales, los conflictos armados, la violencia generalizada, las violaciones sistemáticas de los derechos humanos<sup>16</sup>.

El Representante Especial del Secretario-General sobre el tema (nombrado a solicitud de la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas) enfatizó que el desafío presentado por este nuevo fenómeno debería ser examinado en el contexto de la realidad del mundo post-guerra-fría, en razón de los múltiples conflictos internos, de carácter étnico y religioso, reprimidos en el pasado pero desencadenados en los últimos años precisamente con el fin de la guerra fría<sup>17</sup>.

A estos se suma el aumento de la pobreza crónica, la cual, según el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, solamente en América Latina afecta hoy día a más de 270 millones de personas (comparados a los 250 millones de la década de los ochentas), pudiendo aproximarse a los 300 millones a finales del siglo<sup>18</sup>. Como no se verifica un avance paralelo en la acción humanitaria, hay un riesgo real de retrocesos, en este final de siglo.

Para hacer frente al nuevo fenómeno de las migraciones forzadas, la Asamblea General de Naciones Unidas aprobó, en diciembre de 1990, la **Convención Internacional sobre**

---

<sup>16</sup> Cit. in F.M. Deng, *Protecting the Dispossessed.... op. cit. supra* n. (13), p. 3.

<sup>17</sup> Ibid., p. 4.

<sup>18</sup> Cit. in A.A. Cançado Trindade, «Prefacio», *op. cit. Supra* n.(14), p. 9.

**la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares.** Dicha Convención ha recibido muy pocas ratificaciones (no habiendo aún entrado en vigor), y la doctrina contemporánea ha sido simplemente omisa en relación a la misma, - a pesar de su gran significado.

Uno de los raros comentarios sobre la misma, preparado por el Centro de Derechos Humanos de Naciones Unidas, busca identificar las causas de las migraciones contemporáneas:

«La pobreza y la incapacidad para ganar o producir suficiente para la propia subsistencia o la de la familia son las principales razones detrás del movimiento de personas de un Estado a otro en busca de trabajo. Estas razones no sólo caracterizan la migración de Estados pobres a ricos; la pobreza alimenta también los movimientos de países en desarrollo hacia otros países donde las perspectivas de trabajo parecen, al menos desde la distancia, mejores.

Existen otras razones que explican la salida al extranjero en busca de trabajo. La guerra, los conflictos civiles, la inseguridad o la persecución derivadas de la discriminación por motivos de raza, origen étnico, color, religión, idioma u opiniones políticas son factores que contribuyen todos al flujo de trabajadores migrantes»<sup>19</sup>.

---

<sup>19</sup> Naciones Unidas/Centro de Derechos Humanos, Los Derechos de los Trabajadores-Migratorios (Foll. Inf. n. 24), Ginebra, N.U. , 1996, p. 4.

La idea básica subyacente en la **Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares** es que todos los trabajadores migratorios calificados como migrantes bajo sus disposiciones - deben disfrutar de sus derechos humanos independientemente de su situación jurídica<sup>20</sup>. De ahí la posición central ocupada, también en este contexto, por el principio de la *no-discriminación* (tal como está enunciado en su artículo 7).

No es sorprendente que el elenco de los derechos protegidos siga una visión necesariamente holística o integral de los derechos humanos (abarcando derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales). La Convención tomó en cuenta tanto los estándares laborales internacionales (derivados de la experiencia de la OIT), como los de las Convenciones de Naciones Unidas contra la discriminación<sup>21</sup>.

Los derechos consagrados se encuentran enunciados en tres de las nueve partes en que se divide la Convención: la parte III (artículos 8-35) enumera los derechos humanos de *todos* los trabajadores migratorios y de sus familiares (inclusive los llamados *indocumentados e irregulares*); la parte IV (artículos 36-56) cubre otros derechos de los trabajadores migratorios y de sus familiares «que estén documentados o se encuentren en situación regular»; y la

---

<sup>20</sup> Ibid. , pp. 15-16.

<sup>21</sup> Cf. ibid., p. 16.

parte V (artículos 57-63) contiene disposiciones aplicables a «categorías particulares» de trabajadores migratorios y sus familiares<sup>22</sup>.

Es sorprendente constatar que el principio básico de la no *discriminación*, al cual se le reconoció tanta importancia en el proceso de elaboración de la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948<sup>23</sup>, y que posteriormente se convirtió en objeto principal de dos importantes Convenciones de Naciones Unidas (CERD, 1966, y CEDAW, 1979) que cubren tan sólo algunos de sus aspectos, no haya sido suficientemente desarrollado por la doctrina y la jurisprudencia internacionales hasta la fecha, a pesar de la amplitud de su potencial de aplicación.

Las grandes dificultades de protección, en el presente contexto así como en contextos afines (v.g., de indocumentados, de desplazados y de refugiados), no se deben aquí a diferencias de criterio en cuanto a los principios aplicables, o a los derechos protegidos (esencialmente los mismos). Las dificultades residen en los vacíos y lagunas de la normativa de protección existente.

---

<sup>22</sup> Es decir, trabajadores fronterizos, de temporada, itinerantes, vinculados a un proyecto, con empleo concreto, por cuenta propia, - en los términos de las definiciones del artículo 2(2) de la Convención. El artículo 2(1) define «trabajador migratorio» como «toda persona que vaya a realizar, realice o haya realizado una actividad remunerada en un Estado del que no sea nacional».

<sup>23</sup> Cf. A. Eide et alii, *The Universal Declaration of Human Rights - A Commentary*, Oslo, Scandinavian University Press, 1992, p. 6.

Nadie cuestiona por ejemplo, la existencia de un derecho a emigrar, como corolario del derecho a la libertad de movimiento. Pero los Estados aún no aceptaron un derecho a *inmigrar*. Las fronteras nacionales, en un mundo «globalizado», fueron abiertas al capital, pero no al trabajo.

En lugar de Políticas poblacionales, los Estados ejercen más bien la función policial de proteger sus fronteras y controlar los flujos migratorios, sancionando los llamados migrantes irregulares. En relación al capital, inclusive el puramente especulativo, el mundo se ha «globalizado»; en relación a los seres humanos, inclusive los que intentan escapar de graves e inminentes amenazas a su propia vida, el mundo se ha atomizado en unidades soberanas.

Como, a juicio de los Estados, no hay un derecho humano de inmigrar, el control de los ingresos migratorios está sujeto a sus propios criterios soberanos, inclusive para proteger sus mercados internos<sup>24</sup>. No sorprende que de ahí advengan inconsistencias y arbitrariedades.

Estas últimas se manifiestan en los «regímenes democráticos», cuya administración de justicia, sin embargo, no logra librarse de viejos prejuicios contra inmigrantes, aún más indocumentados, irregulares y pobres. Los programas de «modernización» de justicia, con financiación internacional, no se ocupan de este aspecto, por cuanto su principal motivación es asegurar la seguridad de las inversiones (capitales y bienes).

---

<sup>24</sup> M. Weiner, «Ethics, National Sovereignty and the Control of Immigration», 30 *International Migration Review* (1996) pp. 171-195.

Este es un cuadro revelador de la dimensión que el ser humano ha dado a su prójimo, al propio ser humano de finales del siglo XX, situado en escala de prioridad inferior a la atribuida a los capitales y bienes, - a pesar de todas las luchas del pasado, y de todos los sacrificios de las generaciones anteriores. A la victoria del capital sobre el trabajo corresponde la del egoísmo sobre la solidaridad.

El área en que hoy día más claramente se manifiestan las incongruencias mencionadas es efectivamente la del debido proceso legal. Cuando se trata de materia penal, han sido frecuentes las invocaciones de asistencia consular (a ejemplo del derecho a la notificación consular del artículo 36(1)(b) de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares de 1963). Algunos Estados han creado «Consulados itinerantes» para extender un mínimo de asistencia consular a sus nacionales que emigraron a otros países.

Tales iniciativas poco a poco confieren una dimensión de derechos humanos a algunos postulados del derecho consular clásico. Lo mismo empieza a ocurrir en materia de extradición, en que el extraditando deja de ser un simple «objeto», y forma una relación trilateral con los dos Estados en cuestión. Quizás estemos ante el inicio de un proceso de humanización del derecho consular y del derecho extradicional.

Sin embargo, la normativa de protección atinente a los derechos humanos sigue siendo insuficiente, ante la falta de acuerdo en cuanto a las bases de una verdadera cooperación internacional en relación a la protección de todos los migrantes y sus familiares. No hay normas jurídicas eficaces sin los valores correspondientes, a ellas subyacentes, y que, como en el presente caso, requieren un cambio de mentalidad.

En relación con la materia en examen, las normas ya existen, pero faltan los valores, y una nueva mentalidad. No es mera casualidad que la **Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares**, ocho años después de aprobada, aún no haya entrado en vigor.

En algunos casos, las insuficiencias de los instrumentos de protección resultan de la propia formulación de algunas de sus normas. Por ejemplo, en lo que concierne a la protección de los apátridas, la **Convención Relativa al Estatuto de los Apátridas de 1954** (e, implícitamente, también la **Convención sobre la Reducción de la Apatridia de 1961**) sólo se refiere a los apátridas de *jure*, buscando evitar la apatridia cuando proviene del nacimiento, pero dejando de prohibir - lo que tal vez sea más relevante - la revocación o pérdida de nacionalidad en determinadas circunstancias<sup>25</sup>.

---

<sup>25</sup> C. A. Batchelor, «Stateless Persons: Some Gaps in International Protection», 7 International Journal of Refugee Law (1995) pp. 232-255.

A pesar de la identidad de los principios básicos y del derecho aplicable en distintas situaciones, la protección de los migrantes requiere, sin embargo, un énfasis especial en uno u otro aspecto en particular. El punto de partida reside en el reconocimiento de que todo migrante tiene derecho a disfrutar de todos los derechos humanos fundamentales, así como de los derechos derivados de empleos ocupados en el pasado, independientemente de su situación jurídica (irregular o no).

Aquí, una vez más, se impone una visión necesariamente holística o integral de todos los derechos humanos (civiles, políticos, económicos, sociales y culturales). Así como el principio del *non-refoulement* constituye la piedra angular de la protección de los refugiados (como principio del derecho consuetudinario e inclusive de *jus cogens*), aplicable inclusive en otras situaciones, en materia de migrantes (sobre todo ilegales) asume especial importancia, a la par del debido proceso legal (*supra*), la cuestión de la expulsión.

En caso de efectuarse la expulsión de migrantes *irregulares*, ésta deberá producirse de forma tal que preserve sus derechos humanos fundamentales y su dignidad. Toda persona expuesta a expulsión tiene derecho a ser oída y a no ser detenida ilegal o arbitrariamente; debe concedérsele un período razonable de tiempo para su repatriación o reasentamiento en un tercer país<sup>26</sup>.

---

<sup>26</sup> Cf. «Los Derechos y las Obligaciones de los Migrantes Indocumentados en los Países de Acogida / Protección de los Derechos Fundamentales de los Migrantes Indocumentados», 21 *International Migration / Migraciones Internacionales* (1983) pp. 135-136.

La **Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares** prohíbe medidas de expulsión colectiva, y determina que cada caso de expulsión deberá ser «examinado y decidido individualmente», conforme a la ley (artículo 22). Dada la gran vulnerabilidad que acompaña a los migrantes en situación irregular, los países tanto de origen como de admisión deberían tomar medidas positivas para lograr que todas las migraciones se realicen mediante vías regulares<sup>27</sup>. Este es un desafío a todos los países, y con mayor fuerza a los que pretenden ser “democráticos”.

## **IV. Responsabilidad de los Estados: Variaciones sobre un Viejo Tema de Derecho Internacional**

La doctrina europea contemporánea ha invocado la doctrina de la responsabilidad internacional del Estado para declarar la práctica estatal generadora de refugiados - y desplazados - como que constituye un acto internacionalmente ilícito (sobre todo ante la presencia del elemento de *culpa lata*)<sup>28</sup>. La base conceptual para esta

---

<sup>27</sup> Cf. *ibid.*, P. 136.

<sup>28</sup> P. Akhavan y M. Bergsmo, «The Application of the Doctrine of State Responsibility to Refugee Creating States», 58 *Nordic Journal of International Law - Acta - Scandinavica Juris Gentium* (1989) pp. 243-256.

construcción doctrinaria se encuentra en la labor de la Comisión de Derecho Internacional de Naciones Unidas sobre el tema de la responsabilidad del Estado (sobre todo los informes de Roberto Ago, pero también los de W. Riphagen)<sup>29</sup>.

Una justificación para esta elaboración doctrinal reside en el hecho de que los instrumentos internacionales de protección de los refugiados han limitado la previsión de obligaciones solamente a los Estados de recepción, pero no en relación a los Estados de origen de refugiados; a partir de esta constatación, se invoca una norma consuetudinaria de derecho humanitario, prohibitoria de la provocación de flujos de refugiados<sup>30</sup>. A partir de ahí, se establecen las consecuencias del acto internacionalmente ilícito de generar flujos de refugiados - que se aplicarían a *fortiori* a flujos migratorios súbitos, - inclusive para efectos de reparaciones.

A mi modo de ver, estos esfuerzos doctrinales presentan aspectos positivos y negativos. Por un lado, amplían el horizonte para el examen de la materia, abarcando a un tiempo tanto el Estado de recepción como el de origen, y velando por la protección de los derechos humanos en ambos. Por otro lado, pasan al plano de reparaciones con un enfoque jusprivatista, justificando sanciones a Estados que no son los únicos responsables por los flujos poblacionales forzados.

---

<sup>29</sup> Cf. R. Hofmann, «Refugee-Generating policies and the Law of State Responsibility», 45 Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht (1985) PP. 694-713.

<sup>30</sup> W. Czaplinski y P. Sturma, «La responsabilité des États pour les flux de réfugiés provoqués par eux», 40 Annuaire franVais de Droit international (1994) pp- 156-169.

En un mundo «globalizado» de profundas inequidades como el de nuestros días, de la prevalencia de la crueldad económico-financiera anti-histórica, de la irrupción de tantos conflictos internos desagregadores, ¿cómo identificar el origen de tanta violencia?, ¿cómo trazar la línea divisoria?, ¿cómo singularizar a Estados responsables de migraciones forzadas?, ¿cómo justificar represalias?

A mi juicio, no es ése el camino a seguir. El mal es de la propia condición humana. La cuestión de los flujos poblacionales forzados debe ser tratada como verdadero *tema global* que es, teniendo presentes las obligaciones *erga omnes*. El desarrollo conceptual de dichas obligaciones es una alta prioridad de la ciencia jurídica contemporánea.

Un énfasis especial debe recaer en la prevención. Recuérdese que el antecedente, a nivel de Naciones Unidas, del sistema de «alerta inmediata» (*early warning*), nació de una propuesta, al inicio de los años 80, del *rapporteur* especial sobre la cuestión de los derechos humanos y los éxodos en masa. Posteriormente este tema fue relacionado con los desplazados internos<sup>31</sup>.

En 1997, el Alto-Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos observó que, en el contexto de los éxodos en masa y los derechos humanos, «el término 'prevención' no debe interpretarse en el sentido de impedir

---

<sup>31</sup> Cf. ONU, documento E/CN.4/1995/CRP.I, de 30.01.1995, pp. 1-119.

que las personas abandonen una zona o país sino en el sentido de impedir que la situación de los derechos humanos se deteriore a tal punto que el abandono sea la única opción y también el de impedir (...) la adopción deliberada de medidas para desplazar por la fuerza a grandes números de personas, como las expulsiones en masa, los traslados internos y el desalojamiento, el reasentamiento o la repatriación forzosos”<sup>32</sup>.

En fin, los documentos finales de las Conferencias Mundiales de Naciones Unidas del ciclo de la presente década de los 90 contienen elementos adicionales que nos permiten tratar la cuestión de los flujos poblacionales forzados como tema global, ubicado en el universo conceptual de los derechos humanos. Así, por ejemplo, la **Declaración y Programa de Acción de Viena de 1993**, adoptada por la II Conferencia Mundial de Derechos Humanos, instó a todos los Estados a que garantizaran la protección de los derechos humanos de todos los trabajadores migratorios y sus familiares (parte II, párr. 33).

El documento final de la Conferencia de Viena afirmó, enseguida, la importancia de crear condiciones que promuevan mayor armonía y tolerancia entre los trabajadores migratorios y el resto de la sociedad del Estado receptor (párr.

---

<sup>32</sup> ONU, Derechos Humanos y Éxodos en Masa - Informe del alto Comisionado para los Derechos Humanos, documento E/CN.4/1997/42, de 14.01.1997, p. 4, párr. 8. El documento agrega que «los principales factores determinantes de los éxodos en masa son los conflictos internacionales e internos y las violaciones sistemáticas de los derechos humanos y del derecho humanitario», y que «la violencia interétnica ha sido uno de los principales factores de los movimientos masivos de poblaciones»; *ibid.*, pp. 4-5, párrs. 9-10.

34). En fin, invitó a los Estados a que ratificasen lo antes posible la **Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares** (párr. 35).

La Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (Cairo, 1994) abordó, como no podía dejar de ser, la materia en estudio, hizo un llamamiento en pro de un enfoque global del fenómeno migratorio en escala mundial (capítulo X del **Programa de Acción de Cairo de 1994**). La Conferencia examinó las causas de las migraciones, e instó a la adopción de disposiciones referentes a los trabajadores migratorios documentados e indocumentados<sup>33</sup>.

Un año después, el **Programa de Acción de Copenhague de 1995**, aprobado por la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, al abordar la creación de empleo productivo y la reducción del desempleo, advirtió la necesidad de una mayor atención a nivel nacional a la situación de los trabajadores migratorios y sus familiares (capítulo III). Al tratar del tema de la integración social, instó al fomento de la igualdad y la justicia sociales, ampliando inter alia la educación básica (en particular la escolarización de los niños y jóvenes, incluidos los hijos de padres migrantes), y promoviendo el trato equitativo y la integración de los trabajadores migratorios documentados y sus familiares (capítulo IV).

---

<sup>33</sup> Para una evaluación de la labor de la Conferencia de Cairo sobre las Migraciones internacionales, cf., v.g., S. Johnson, The Politics of Population - The International Conference on Population and Development, Cairo 1994, London, Earthscan, 1995, pp. 165-174.

La Cumbre de Copenhague, además, instó a los Estados a que «cooperasen para reducir las causas de la migración indocumentada y castigasen a los delincuentes que trafican con seres humanos, salvaguardando al mismo tiempo los derechos humanos fundamentales de los migrantes indocumentados, impidiendo su explotación y brindándoles cauces adecuados para recurrir con arreglo a la legislación nacional»<sup>34</sup>. Instó, en fin, a los Estados a que ratificasen y aplicasen los instrumentos internacionales relativos a los trabajadores migratorios y sus familiares<sup>35</sup>.

La situación particular de las trabajadoras migratorias (que han sido víctimas de violencia en razón de su sexo) fue objeto de considerable atención en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995). La **Plataforma de Acción de Beijing de 1995**, adoptada por la Conferencia, hizo un llamamiento a los Estados a que reconocieran la vulnerabilidad ante la violencia y otras formas de malos tratos de las mujeres migrantes, incluidas las trabajadoras migratorias (capítulo IV.D)<sup>36</sup>.

La II Conferencia Mundial sobre Asentamientos Humanos (Habitat-II, Estambul, 1996) señaló el relevante papel de los asentamientos humanos en la realización de los derechos humanos, en particular, inter alia, el derecho humano a una

---

<sup>34</sup> Naciones Unidas/Centro de Derechos Humanos, Los Derechos de los Trabajadores Migratorios (Foll. Inf. n. 24), Ginebra, N.U., 1996, pp. 19-20.

<sup>35</sup> Ibid., P. 19

<sup>36</sup> Cf. ibid., p. 20.

vivienda adecuada y el derecho al desarrollo. Al respecto, el Programa Habitat-II formuló recomendaciones relativas a «la seguridad jurídica de la tenencia, la prevención de las expulsiones, el fomento de los centros de refugio y el apoyo prestado a los servicios básicos y las instalaciones de educación y salud en favor de las personas desplazadas, entre otros grupos vulnerables»<sup>37</sup>

## V. Observaciones Finales

Como verdadero tema global, el fenómeno de las migraciones forzadas requiere una concertación a nivel universal. Aquí, un papel relevante está reservado a las organizaciones no-gubernamentales y entidades de la sociedad civil. A pesar de la carencia de proposiciones claras y de objetivos de acción en esta área, es de fundamental importancia el papel reservado a dichas organizaciones y entidades.

En primer lugar, Pueden coadyuvar los organismos de asistencia y protección en la propia identificación de las características distintas que asume el fenómeno migratorio en diferentes países<sup>38</sup>. En segundo lugar, pueden denunciar

---

<sup>37</sup> ONU, Derechos Humanos y Éxodos en Masa ... op. Cit. supra n. (32), p. 21, párr. 61.

<sup>38</sup> V.g. , en América Latina, desplazamiento interno y procesos de retorno (como en Perú), desplazamiento interno por violencia generalizada (como en Colombia), violencia delincuencial y «paz armada» (como en Nicaragua), violencia delincuencial y procesos inconclusos de reintegración de desmovilizados, desplazados y repatriados (como en El Salvador), abusos a derechos laborales de migrantes (como en Costa Rica en relación con nicaragüenses), desplazamiento interno (Chiapas) y tránsito de migrantes (centroamericanos, hacia el norte, como en México), entre otras situaciones. IIDH, Balance y Perspectivas del Fenómeno Migratorio en América Latina: Punto de Aproximación desde la Perspectiva de la Protección de los Derechos Humanos, San José, 1998, p. 2 (mecanografiado).

situaciones de flagrantes violaciones de los derechos humanos de migrantes<sup>39</sup>. En tercer lugar, coadyuvar en acción emergencias. En cuarto lugar, fomentar el fortalecimiento institucional para enfrentar el problema migratorio, y capacitar a los afectados<sup>40</sup>. Y en quinto lugar, a través de la educación en derechos humanos, erradicar la xenofobia y otros prejuicios existentes en el seno de las sociedades nacionales.

Los avances sólo se alcanzarán por medio de un radical cambio de mentalidad. En cualquier escala de valores, las consideraciones de orden humanitario deben primar sobre las de orden económico o financiero, por encima del supuesto proteccionismo del mercado de trabajo y sobre las rivalidades grupales. Urge, en definitivo, situar al ser humano en el lugar que le corresponde, ciertamente por encima de los capitales, bienes y servicios. Es éste quizás el mayor desafío del mundo «globalizado» en que vivimos, desde la perspectiva de los derechos humanos.

Brasilia, 02 de julio de 1998.

A. A - C. T.

---

<sup>39</sup> V.g., migrantes que no son retomados y tampoco seleccionados y admitidos, permaneciendo por tiempo indeterminado en campos de detención; Juan E. Méndez, A Proposal for Action on Sudden Forced Migrations, San José, IIDH, 1997, p. 10 (mecanografiado).

<sup>40</sup> cf. IIDH, Papel Actual de las Organizaciones de la Sociedad Civil en se Trabajo con las Poblaciones Migrantes en el Continente, San José, 1998, pp. 1-14 (mecanografiado).

# **ANEXO**





United Nations

**ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS  
PARA LOS DERECHOS HUMANOS**



Human Rights

**Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos  
los trabajadores migratorios y de sus familiares**

**Adoptada por la Asamblea General en su  
resolución 45/158, de 18 de diciembre de 1990**

Lista de los Estados que han ratificado la convención  
Declaraciones y reservas (en inglés)

**Preambulo**

**Los Estados Partes en la presente Convención,**

Teniendo en cuenta los principios consagrados en los instrumentos fundamentales de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos, en particular la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y la Convención sobre los Derechos del Niño,

Teniendo en cuenta también los principios y normas establecidos en los instrumentos pertinentes elaborados en el marco de la Organización Internacional del Trabajo, en especial el Convenio relativo a los trabajadores migrantes (No. 97), el Convenio sobre las migraciones en condiciones abusivas y la promoción de la igualdad de oportunidades y de trato de los trabajadores migrantes (No. 143), la Recomendación sobre los trabajadores migrantes (No. 86), la Recomendación sobre los trabajadores migrantes (No. 151), el Convenio relativo al trabajo forzoso u obligatorio (No. 29) y el Convenio relativo a la abolición del trabajo forzoso (No. 105),

Reafirmando la importancia de los principios consagrados en la Convención relativa a la lucha contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza, de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Recordando la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, la Declaración del Cuarto Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, el Código de conducta para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y las Convenciones sobre la esclavitud,

Recordando que uno de los objetivos de la Organización internacional del Trabajo, como se establece en su Constitución, es la protección de los intereses de los trabajadores empleados en países distintos del propio, y teniendo en cuenta los conocimientos y experiencia de dicha organización en las cuestiones relacionadas con los trabajadores migratorios y sus familiares,

Reconociendo la importancia del trabajo realizado en relación con los trabajadores migratorios y sus familiares en distintos órganos de las Naciones Unidas, particularmente en la Comisión de Derechos Humanos y la Comisión de Desarrollo Social, así como en la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y la Organización Mundial de la Salud y en otras organizaciones internacionales,

Reconociendo también los progresos realizados por algunos Estados mediante acuerdos regionales o bilaterales para la protección de los derechos de los trabajadores migratorios y de sus familiares, así como la importancia y la utilidad de los acuerdos bilaterales y multilaterales en esta esfera,

Comprendiendo la importancia y la magnitud del fenómeno de las migraciones, que abarca a millones de personas y afecta a un gran número de Estados de la comunidad internacional,

Conscientes de la repercusión que las corrientes de trabajadores migratorios tienen sobre los Estados y los pueblos interesados, y deseosos de establecer normas que puedan contribuir a armonizar las actitudes de los Estados mediante la aceptación de los principios fundamentales relativos al tratamiento de los trabajadores migratorios y de sus familiares,

Considerando la situación de vulnerabilidad en que con frecuencia se encuentran los trabajadores migratorios y sus familiares debido, entre otras cosas, a su ausencia del Estado de origen y a las dificultades con las que tropiezan en razón de su presencia en el Estado de empleo,

Convencidos de que los derechos de los trabajadores migratorios y de sus familiares no han sido debidamente reconocidos en todas partes y, por tanto, requieren una protección internacional apropiada,

Teniendo en cuenta el hecho de que a menudo la migración es causa de graves problemas para los familiares de los trabajadores migratorios, así como para los propios trabajadores, particularmente debido a la dispersión de la familia,

Teniendo presente que los problemas humanos que plantea la migración son aún más graves en el caso de la migración irregular, y convencidos por tanto de que se debe alentar la adopción de medidas adecuadas a fin de evitar y eliminar los movimientos y el tránsito clandestinos de los trabajadores migratorios, asegurándoles a la vez la protección de sus derechos humanos fundamentales,

Considerando que los trabajadores no documentados o que se hallan en situación irregular son empleados frecuentemente en condiciones de trabajo menos favorables que las de otros trabajadores y que para determinadas empresas ello constituye un aliciente para buscar ese tipo de mano de obra con el objeto de obtener los beneficios de una competencia desleal,

Considerando también que la práctica de emplear a trabajadores migratorios que se hallen en situación irregular será desalentada si se reconocen más ampliamente los derechos humanos fundamentales de todos los trabajadores migratorios y, además, que la concesión de determinados derechos adicionales a los trabajadores migratorios y a sus familiares que se hallen en situación regular alentarán a todos los trabajadores migratorios a respetar y cumplir las leyes y procedimientos establecidos por los Estados interesados,

Convencidos, por ello, de la necesidad de lograr la protección internacional de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares, reafirmando y estableciendo normas fundamentales en una convención amplia que tenga aplicación universal,

Han convenido en lo siguiente:

## PARTE 1: Alcance y definiciones

### *Artículo 1*

1. La presente Convención será aplicable, salvo cuando en ella se disponga otra cosa, a todos los trabajadores migratorios y a sus familiares sin distinción alguna por motivos de sexo, raza, color, idioma, religión o convicción, opinión política o de otra índole, origen nacional, étnico o social, nacionalidad, edad, situación económica, patrimonio, estado civil, nacimiento o cualquier otra condición.

2. La presente Convención será aplicable durante todo el proceso de migración de los trabajadores migratorios y sus familiares, que comprende la preparación para la migración, la partida, el tránsito y todo el período de estancia y de ejercicio de una actividad remunerada en el Estado de empleo, así como el regreso al Estado de origen o al Estado de residencia habitual.

## Artículo 2

A los efectos de la presente Convención:

1. Se entenderá por "trabajador migratorio" toda persona que vaya a realizar, realice o haya realizado una actividad remunerada en un Estado del que no sea nacional.

2. a) Se entenderá por "trabajador fronterizo" todo trabajador migratorio que conserve su residencia habitual en un Estado vecino, al que normalmente regrese cada día o al menos una vez por semana;

b) Se entenderá por "trabajador de temporada" todo trabajador migratorio cuyo trabajo, por su propia naturaleza, dependa de condiciones estacionales y sólo se realice durante parte del año;

c) Se entenderá por "marino", término que incluye a los pescadores, todo trabajador migratorio empleado a bordo de una embarcación registrada en un Estado del que no sea nacional;

d) Se entenderá por "trabajador en una estructura marina" todo trabajador migratorio empleado en una estructura marina que se encuentre bajo la jurisdicción de un Estado del que no sea nacional;

e) Se entenderá por "trabajador itinerante" todo trabajador migratorio que, aun teniendo su residencia habitual en un Estado, tenga que viajar a otro Estado u otros Estados por períodos breves, debido a su ocupación;

f) Se entenderá por "trabajador vinculado a un proyecto" todo trabajador migratorio admitido a un Estado de empleo por un plazo definido para trabajar solamente en un proyecto concreto que realice en ese Estado su empleador;

g) Se entenderá por "trabajador con empleo concreto" todo trabajador migratorio:

i) Que haya sido enviado por su empleador por un plazo limitado y definido a un Estado de empleo para realizar una tarea o función concreta;

ii) Que realice, por un plazo limitado y definido, un trabajo que requiera conocimientos profesionales, comerciales, técnicos o altamente especializados de otra índole; o

iii) Que, a solicitud de su empleador en el Estado de empleo, realice por un plazo limitado y definido un trabajo de carácter transitorio o breve;

y que deba salir del Estado de empleo al expirar el plazo autorizado de su estancia, o antes, si deja de realizar la tarea o función concreta o el trabajo a que se ha hecho referencia;

h) Se entenderá por "trabajador por cuenta propia" todo trabajador migratorio que realice una actividad remunerada sin tener un contrato de trabajo y obtenga su subsistencia mediante esta actividad, trabajando normalmente solo o junto con sus familiares, así como todo otro trabajador migratorio reconocido como trabajador por cuenta propia por la legislación aplicable del Estado de empleo o por acuerdos bilaterales o multilaterales.

## Artículo 3

La presente Convención no se aplicará a:

a) Las personas enviadas o empleadas por organizaciones y organismos internacionales y las personas enviadas o empleadas por un Estado fuera de su territorio para desempeñar funciones oficiales, cuya

admisión y condición jurídica estén reguladas por el derecho internacional general o por acuerdos o convenios internacionales concretos;

b) Las personas enviadas o empleadas por un Estado fuera de su territorio, o por un empleador en su nombre, que participen en programas de desarrollo y en otros programas de cooperación, cuya admisión y condición jurídica estén reguladas por un acuerdo con el Estado de empleo y que, de conformidad con este acuerdo, no sean consideradas trabajadores migratorios;

c) Las personas que se instalen en un país distinto de su Estado de origen en calidad de inversionistas;

d) Los refugiados y los apátridas, a menos que esté previsto que se aplique a estas personas en la legislación nacional pertinente del Estado Parte de que se trate o en instrumentos internacionales en vigor en ese Estado;

e) Los estudiantes y las personas que reciben capacitación;

f) Los marinos y los trabajadores en estructuras marinas que no hayan sido autorizados a residir y ejercer una actividad remunerada en el Estado de empleo.

#### *Artículo 4*

A los efectos de la presente Convención, el término "familiares" se refiere a las personas casadas con trabajadores migratorios o que mantengan con ellos una relación que, de conformidad con el derecho aplicable, produzca efectos equivalentes al matrimonio, así como a los hijos a su cargo y a otras personas a su cargo reconocidas como familiares por la legislación aplicable o por acuerdos bilaterales o multilaterales aplicables entre los Estados de que se trate.

#### *Artículo 5*

A los efectos de la presente Convención, los trabajadores migratorios y sus familiares:

a) Serán considerados documentados o en situación regular si han sido autorizados a ingresar, a permanecer y a ejercer una actividad remunerada en el Estado de empleo de conformidad con las leyes de ese Estado y los acuerdos internacionales en que ese Estado sea parte;

b) Serán considerados no documentados o en situación irregular si no cumplen las condiciones establecidas en el inciso a) de este artículo.

#### *Artículo 6*

A los efectos de la presente Convención:

a) Por "Estado de origen" se entenderá el Estado del que sea nacional la persona de que se trate;

b) Por "Estado de empleo" se entenderá el Estado donde el trabajador migratorio vaya a realizar, realice o haya realizado una actividad remunerada, según el caso;

c) Por "Estado de tránsito" se entenderá cualquier Estado por el que pase el interesado en un viaje al Estado de empleo o del Estado de empleo al Estado de origen o al Estado de residencia habitual.

### **PARTE II: No discriminación en el reconocimiento de derechos**

#### *Artículo 7*

Los Estados Partes se comprometerán, de conformidad con los instrumentos internacionales sobre derechos humanos, a respetar y asegurar a todos los trabajadores migratorios y sus familiares que se hallen dentro de su territorio o sometidos a su jurisdicción los derechos previstos en la presente Convención, sin distinción alguna por motivos de sexo, raza, color, idioma, religión o convicción, opinión política o de otra índole,

origen nacional, étnico o social, nacionalidad, edad, situación económica, patrimonio, estado civil, nacimiento o cualquier otra condición.

### PARTE III: Derechos humanos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares

#### Artículo 8

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares podrán salir libremente de cualquier Estado, incluido su Estado de origen. Ese derecho no estará sometido a restricción alguna, salvo las que sean establecidas por ley, sean necesarias para proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud o la moral públicas o los derechos y libertades ajenos y sean compatibles con otros derechos reconocidos en la presente parte de la Convención.

2. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a regresar en cualquier momento a su Estado de origen y permanecer en él.

#### Artículo 9

El derecho a la vida de los trabajadores migratorios y sus familiares estará protegido por ley.

#### Artículo 10

Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será sometido a torturas ni a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

#### Artículo 11

1. Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será sometido a esclavitud ni servidumbre.
2. No se exigirá a los trabajadores migratorios ni a sus familiares que realicen trabajos forzosos u obligatorios.
3. El párrafo 2 del presente artículo no obstará para que los Estados cuya legislación admita para ciertos delitos penas de prisión con trabajos forzosos puedan imponer éstos en cumplimiento de sentencia dictada por un tribunal competente.
4. A los efectos de este artículo, la expresión "trabajos forzosos u obligatorios" no incluirá:
  - a) Ningún trabajo o servicio, no previsto en el párrafo 3 de este artículo, que normalmente deba realizar una persona que, en virtud de una decisión de la justicia ordinaria, se halle detenida o haya sido puesta ulteriormente en situación de libertad condicional;
  - b) Ningún servicio exigido en casos de emergencia o de desastre que amenacen la vida o el bienestar de la comunidad;
  - c) Ningún trabajo o servicio que forme parte de las obligaciones civiles normales, en la medida en que se imponga también a los ciudadanos del Estado de que se trate.

#### Artículo 12

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión. Ese derecho incluirá la libertad de profesar o de adoptar la religión o creencia de su elección, así como la libertad de manifestar su religión o creencia, individual o colectivamente, tanto en público como en privado, mediante el culto, la celebración de ritos, las prácticas y la enseñanza.
2. Los trabajadores migratorios y sus familiares no serán sometidos a coacción alguna que limite su libertad de profesar y adoptar una religión o creencia de su elección.

3. La libertad de expresar la propia religión o creencia sólo podrá quedar sometida a las limitaciones que se establezcan por ley y que sean necesarias para proteger la seguridad, el orden, la salud y la moral públicos o los derechos y las libertades fundamentales de los demás.

4. Los Estados Partes en la presente Convención se comprometen a respetar la libertad de los padres, cuando por lo menos uno de ellos sea trabajador migratorio, y, en su caso, de los tutores legales para hacer que los hijos reciban la educación religiosa y moral que esté de acuerdo con sus propias convicciones.

#### *Artículo 13*

1. El derecho de opinión de los trabajadores migratorios y sus familiares no será objeto de injerencia alguna.

2. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a la libertad de expresión; este derecho comprende la libertad de recabar, recibir y difundir información e ideas de toda índole, sin limitaciones de fronteras, ya sea oralmente, por escrito o en forma impresa o artística, o por cualquier otro medio de su elección.

3. El ejercicio del derecho previsto en el párrafo 2 del presente artículo entraña obligaciones y responsabilidades especiales. Por lo tanto, podrá ser sometido a ciertas restricciones, a condición de que éstas hayan sido establecidas por ley y sean necesarias para:

- a) Respetar los derechos o el buen nombre ajenos;
- b) Proteger la seguridad nacional de los Estados de que se trate, el orden público o la salud o la moral públicas;
- c) Prevenir toda la propaganda en favor de la guerra;
- d) Prevenir toda apología del odio nacional, racial o religioso que constituya incitación a la discriminación, la hostilidad o la violencia.

#### *Artículo 14*

Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será sometido a injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, familia, hogar, correspondencia u otras comunicaciones ni a ataques ilegales contra su honor y buen nombre. Todos los trabajadores migratorios tendrán derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

#### *Artículo 15*

Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será privado arbitrariamente de sus bienes, ya sean de propiedad personal exclusiva o en asociación con otras personas. Cuando, en virtud de la legislación vigente en el Estado de empleo, los bienes de un trabajador migratorio o de un familiar suyo sean apropiados total o parcialmente, la persona interesada tendrá derecho a una indemnización justa y apropiada.

#### *Artículo 16*

- 1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a la libertad y la seguridad personales.
- 2. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a la protección efectiva del Estado contra toda violencia, daño corporal, amenaza o intimidación por parte de funcionarios públicos o de particulares, grupos o instituciones.
- 3. La verificación por los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley de la identidad de los trabajadores migratorios o de sus familiares se realizará con arreglo a los procedimientos establecidos por ley.

4. Los trabajadores migratorios y sus familiares no serán sometidos, individual ni colectivamente, a detención o prisión arbitrarias; no serán privados de su libertad, salvo por los motivos y de conformidad con los procedimientos que la ley establezca.

5. Los trabajadores migratorios y sus familiares que sean detenidos serán informados en el momento de la detención, de ser posible en un idioma que comprendan, de los motivos de esta detención, y se les notificarán prontamente, en un idioma que comprendan, las acusaciones que se les haya formulado.

6. Los trabajadores migratorios y sus familiares detenidos o presos a causa de una infracción penal serán llevados sin demora ante un juez u otro funcionario autorizado por la ley para ejercer funciones judiciales y tendrán derecho a ser juzgados en un plazo razonable o a ser puestos en libertad. La prisión preventiva de las personas que hayan de ser juzgadas no debe ser la regla general, pero su libertad podrá estar subordinada a garantías que aseguren la comparecencia del acusado en el acto del juicio o en cualquier otro momento de las diligencias procesales y, en su caso, para la ejecución del fallo.

7. Cuando un trabajador migratorio o un familiar suyo sea arrestado, recluso en prisión o detenido en espera de juicio o sometido a cualquier otra forma de detención:

a) Las autoridades consulares o diplomáticas de su Estado de origen, o de un Estado que represente los intereses del Estado de origen, serán informadas sin demora, si lo solicita el detenido, de la detención o prisión y de los motivos de esa medida;

b) La persona interesada tendrá derecho a comunicarse con esas autoridades. Toda comunicación dirigida por el interesado a esas autoridades será remitida sin demora, y el interesado tendrá también derecho a recibir sin demora las comunicaciones de dichas autoridades;

c) Se informará sin demora al interesado de este derecho y de los derechos derivados de los tratados pertinentes, si son aplicables entre los Estados de que se trate, a intercambiar correspondencia y reunirse con representantes de esas autoridades y a hacer gestiones con ellos para su representación legal.

8. Los trabajadores migratorios y sus familiares que sean privados de su libertad por detención o prisión tendrán derecho a incoar procedimientos ante un tribunal, a fin de que éste pueda decidir sin demora acerca de la legalidad de su detención y ordenar su libertad si la detención no fuere legal. En el ejercicio de este recurso, recibirán la asistencia, gratuita si fuese necesario, de un intérprete cuando no pudieren entender o hablar el idioma utilizado.

9. Los trabajadores migratorios y sus familiares que hayan sido víctimas de detención o prisión ilegal tendrán derecho a exigir una indemnización.

#### *Artículo 17*

1. Todo trabajador migratorio o familiar suyo privado de libertad será tratado humanamente y con el respeto debido a la dignidad inherente al ser humano y a su identidad cultural.

2. Los trabajadores migratorios y sus familiares acusados estarán separados de los condenados, salvo en circunstancias excepcionales, y sometidos a un régimen distinto, adecuado a su condición de personas no condenadas. Si fueren menores de edad, estarán separados de los adultos y la vista de su causa tendrá lugar con la mayor celeridad.

3. Todo trabajador migratorio o familiar suyo que se encuentre detenido en un Estado de tránsito o en el Estado de empleo por violación de las disposiciones sobre migración será alojado, en la medida de lo posible, en locales distintos de los destinados a las personas condenadas o a las personas detenidas que esperen ser juzgadas.

4. Durante todo período de prisión en cumplimiento de una sentencia impuesta por un tribunal, el tratamiento del trabajador migratorio o familiar suyo tendrá por finalidad esencial su reforma y readaptación social. Los menores delincuentes estarán separados de los adultos y serán sometidos a un tratamiento adecuado a su edad y condición jurídica.

5. Durante la detención o prisión, los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán el mismo derecho que los nacionales a recibir visitas de miembros de su familia.

6. Cuando un trabajador migratorio sea privado de su libertad, las autoridades competentes del Estado de que se trate prestarán atención a los problemas que se planteen a sus familiares, en particular al cónyuge y los hijos menores.

7. Los trabajadores migratorios y sus familiares sometidos a cualquier forma de detención o prisión prevista por las leyes vigentes del Estado de empleo o el Estado de tránsito gozarán de los mismos derechos que los nacionales de dichos Estados que se encuentren en igual situación.

8. Si un trabajador migratorio o un familiar suyo es detenido con objeto de verificar una infracción de las disposiciones sobre migración, no correrán por su cuenta los gastos que ocasione ese procedimiento.

#### Artículo 18

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán iguales derechos que los nacionales del Estado de que se trate ante los tribunales y las cortes de justicia. Tendrán derecho a ser oídos públicamente y con las debidas garantías por un tribunal competente, independiente e imparcial, establecido por la ley, en la substanciación de cualquier acusación de carácter penal formulada contra ellos o para la determinación de sus derechos u obligaciones de carácter civil.

2. Todo trabajador migratorio o familiar suyo acusado de un delito tendrá derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad conforme a la ley.

3. Durante el proceso, todo trabajador migratorio o familiar suyo acusado de un delito tendrá derecho a las siguientes garantías mínimas:

a) A ser informado sin demora, en un idioma que comprenda y en forma detallada, de la naturaleza y las causas de la acusación formulada en su contra;

b) A disponer del tiempo y de los medios adecuados para la preparación de su defensa y comunicarse con un defensor de su elección;

c) A ser juzgado sin dilaciones indebidas;

d) A hallarse presente en el proceso y a defenderse personalmente o ser asistido por un defensor de su elección; a ser informado, si no tuviera defensor, del derecho que le asiste a tenerlo, y, siempre que el interés de la justicia lo exija, a que se le nombre defensor de oficio, gratuitamente si careciera de medios suficientes para pagar;

e) A interrogar o hacer interrogar a los testigos de cargo y a obtener la comparecencia de los testigos de descargo y a que éstos sean interrogados en las mismas condiciones que los testigos de cargo;

f) A ser asistido gratuitamente por un intérprete, si no comprende o no habla el idioma empleado en el tribunal;

g) A no ser obligado a declarar contra sí mismo ni a confesarse culpable.

4. En el procedimiento aplicable a los menores, se tendrá en cuenta su edad y la importancia de promover su readaptación social.

5. Todo trabajador migratorio o familiar suyo declarado culpable de un delito tendrá derecho a que el fallo condenatorio y la pena que se la haya impuesto sean examinados por un tribunal superior, conforme a lo prescrito por la ley.

6. Cuando una sentencia condenatoria firme contra un trabajador migratorio o un familiar suyo haya sido ulteriormente revocada o el condenado haya sido indultado por haberse producido o descubierto un hecho plenamente probatorio de la comisión de un error judicial, quien haya sufrido una pena como resultado de tal sentencia deberá ser indemnizado conforme a la ley, a menos que se demuestre que le es imputable en todo o en parte el no haberse revelado oportunamente el hecho desconocido.

7. Ningún trabajador migratorio o familiar suyo podrá ser juzgado ni sancionado por un delito por el cual haya sido ya condenado o absuelto mediante sentencia firme de acuerdo con la ley y el procedimiento penal del Estado interesado.

#### *Artículo 19*

1. Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueran delictivos según el derecho nacional o internacional; tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión. Si con posterioridad a la comisión del delito la ley dispone la imposición de una pena más leve, el interesado se beneficiará de esa disposición.

2. Al dictar una sentencia condenatoria por un delito cometido por un trabajador migratorio o un familiar suyo, se deberán considerar los aspectos humanitarios relacionados con su condición, en particular con respecto a su derecho de residencia o de trabajo.

#### *Artículo 20*

1. Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será encarcelado por el solo hecho de no cumplir una obligación contractual.

2. Ningún trabajador migratorio o familiar suyo será privado de su autorización de residencia o permiso de trabajo ni expulsado por el solo hecho de no cumplir una obligación emanada de un contrato de trabajo, a menos que el cumplimiento de esa obligación constituya condición necesaria para dicha autorización o permiso.

#### *Artículo 21*

Ninguna persona que no sea un funcionario público debidamente autorizado por la ley podrá confiscar, destruir o intentar destruir documentos de identidad, autorizaciones de entrada, estancia, residencia o permanencia en el territorio de un país ni permisos de trabajo. En los casos en que la confiscación de esos documentos esté autorizada, no podrá efectuarse sin la previa entrega de un recibo detallado. En ningún caso estará permitido destruir el pasaporte o documento equivalente de un trabajador migratorio o de un familiar suyo.

#### *Artículo 22*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares no podrán ser objeto de medidas de expulsión colectiva. Cada caso de expulsión será examinado y decidido individualmente.

2. Los trabajadores migratorios y sus familiares sólo podrán ser expulsados del territorio de un Estado Parte en cumplimiento de una decisión adoptada por la autoridad competente conforme a la ley.

3. La decisión les será comunicada en un idioma que puedan entender. Les será comunicada por escrito si lo solicitasen y ello no fuese obligatorio por otro concepto y, salvo en circunstancias excepcionales justificadas por razones de seguridad nacional, se indicarán también los motivos de la decisión. Se informará a los interesados de estos derechos antes de que se pronuncie la decisión o, a más tardar, en ese momento.

4. Salvo cuando una autoridad judicial dicte una decisión definitiva, los interesados tendrán derecho a exponer las razones que les asistan para oponerse a su expulsión, así como a someter su caso a revisión ante la autoridad competente, a menos que razones imperiosas de seguridad nacional se opongan a ello. Hasta tanto se haga dicha revisión, tendrán derecho a solicitar que se suspenda la ejecución de la decisión de expulsión.

5. Cuando una decisión de expulsión ya ejecutada sea ulteriormente revocada, la persona interesada tendrá derecho a reclamar indemnización conforme a la ley, y no se hará valer la decisión anterior para impedir a esa persona que vuelva a ingresar en el Estado de que se trate.

6. En caso de expulsión, el interesado tendrá oportunidad razonable, antes o después de la partida, para arreglar lo concerniente al pago de los salarios y otras prestaciones que se le adeuden y al cumplimiento de sus obligaciones pendientes.

7. Sin perjuicio de la ejecución de una decisión de expulsión, el trabajador migratorio o familiar suyo que sea objeto de ella podrá solicitar autorización de ingreso en un Estado que no sea su Estado de origen.

8. Los gastos a que dé lugar el procedimiento de expulsión de un trabajador migratorio o un familiar suyo no correrán por su cuenta. Podrá exigírsele que pague sus propios gastos de viaje.

9. La expulsión del Estado de empleo no menoscabará por sí sola ninguno de los derechos que haya adquirido de conformidad con la legislación de ese Estado un trabajador migratorio o un familiar suyo, incluido el derecho a recibir los salarios y otras prestaciones que se le adeuden.

#### *Artículo 23*

Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a recurrir a la protección y la asistencia de las autoridades consulares o diplomáticas de su Estado de origen, o del Estado que represente los intereses de ese Estado, en todos los casos en que queden menoscabados los derechos reconocidos en la presente Convención. En particular, en caso de expulsión, se informará sin demora de ese derecho a la persona interesada, y las autoridades del Estado que haya dispuesto la expulsión facilitarán el ejercicio de ese derecho.

#### *Artículo 24*

Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

#### *Artículo 25*

1. Los trabajadores migratorios gozarán de un trato que no sea menos favorable que el que reciben los nacionales del Estado de empleo en lo tocante a remuneración y de:

a) Otras condiciones de trabajo, es decir, horas extraordinarias, horario de trabajo, descanso semanal, vacaciones pagadas, seguridad, salud, fin de la relación de empleo y cualesquiera otras condiciones de trabajo que, conforme a la legislación y la práctica nacionales, estén comprendidas en este término;

b) Otras condiciones de empleo, es decir, edad mínima de empleo, restricción del trabajo a domicilio y cualesquiera otros asuntos que, conforme a la legislación y la práctica nacionales, se consideren condiciones de empleo.

2. No será legal menoscabar en los contratos privados de empleo el principio de igualdad de trato que se menciona en el párrafo 1 del presente artículo.

3. Los Estados Partes adoptarán todas las medidas adecuadas para asegurar que los trabajadores migratorios no sean privados de ninguno de los derechos derivados de este principio a causa de irregularidades en su permanencia o empleo. En particular, los empleadores no quedarán exentos de

ninguna obligación jurídica ni contractual, ni sus obligaciones se verán limitadas en forma alguna a causa de cualquiera de esas irregularidades.

#### *Artículo 26*

1. Los Estados Partes reconocerán el derecho de los trabajadores migratorios y sus familiares a:
  - a) Participar en las reuniones y actividades de los sindicatos o de cualesquiera otras asociaciones establecidas conforme a la ley, con miras a proteger sus intereses económicos, sociales, culturales y de otra índole, con sujeción solamente a las normas de la organización pertinente;
  - b) Afiliarse libremente a cualquier sindicato o a cualquiera de las asociaciones citadas, con sujeción solamente a las normas de la organización pertinente;
  - c) Solicitar ayuda y asistencia de cualquier sindicato o de cualquiera de las asociaciones citadas.
2. El ejercicio de tales derechos sólo podrá estar sujeto a las restricciones previstas por la ley que sean necesarias en una sociedad democrática en interés de la seguridad nacional o el orden público o para proteger los derechos y libertades de los demás.

#### *Artículo 27*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares gozarán en el Estado de empleo, con respecto a la seguridad social, del mismo trato que los nacionales en la medida en que cumplan los requisitos previstos en la legislación aplicable de ese Estado o en los tratados bilaterales y multilaterales aplicables. Las autoridades competentes del Estado de origen y del Estado de empleo podrán tomar en cualquier momento las disposiciones necesarias para determinar las modalidades de aplicación de esta norma.
2. Cuando la legislación aplicable no permita que los trabajadores migratorios o sus familiares gocen de alguna prestación, el Estado de que se trate, sobre la base del trato otorgado a los nacionales que estuvieren en situación similar, considerará la posibilidad de reembolsarles el monto de las contribuciones que hubieren aportado en relación con esas prestaciones.

#### *Artículo 28*

Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a recibir cualquier tipo de atención médica urgente que resulte necesaria para preservar su vida o para evitar daños irreparables a su salud en condiciones de igualdad de trato con los nacionales del Estado de que se trate. Esa atención médica de urgencia no podrá negarse por motivos de irregularidad en lo que respecta a la permanencia o al empleo.

#### *Artículo 29*

Todos los hijos de los trabajadores migratorios tendrán derecho a tener un nombre, al registro de su nacimiento y a tener una nacionalidad.

#### *Artículo 30*

Todos los hijos de los trabajadores migratorios gozarán del derecho fundamental de acceso a la educación en condiciones de igualdad de trato con los nacionales del Estado de que se trate. El acceso de los hijos de trabajadores migratorios a las instituciones de enseñanza preescolar o las escuelas públicas no podrá denegarse ni limitarse a causa de la situación irregular en lo que respecta a la permanencia o al empleo de cualquiera de los padres, ni del carácter irregular de la permanencia del hijo en el Estado de empleo.

#### *Artículo 31*

1. Los Estados Partes velarán porque se respete la identidad cultural de los trabajadores migratorios y de sus familiares y no impedirán que éstos mantengan vínculos culturales con sus Estados de origen.
2. Los Estados Partes podrán tomar las medidas apropiadas para ayudar y alentar los esfuerzos a este respecto.

#### *Artículo 32*

Los trabajadores migratorios y sus familiares, al terminar su permanencia en el Estado de empleo, tendrán derecho a transferir sus ingresos y ahorros y, de conformidad con la legislación aplicable de los Estados de que se trate, sus efectos personales y otras pertenencias.

#### *Artículo 33*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a que el Estado de origen, el Estado de empleo o el Estado de tránsito, según corresponda, les proporcione información acerca de:
  - a) Sus derechos con arreglo a la presente Convención;
  - b) Los requisitos establecidos para su admisión, sus derechos y obligaciones con arreglo a la ley y la práctica del Estado interesado y cualesquiera otras cuestiones que les permitan cumplir formalidades administrativas o de otra índole en dicho Estado.
2. Los Estados Partes adoptarán todas las medidas que consideren apropiadas para difundir la información mencionada o velar por que sea suministrada por empleadores, sindicatos u otros órganos o instituciones apropiados. Según corresponda, cooperarán con los demás Estados interesados.
3. La información adecuada será suministrada a los trabajadores migratorios y sus familiares que la soliciten gratuitamente y, en la medida de lo posible, en un idioma que puedan entender.

#### *Artículo 34*

Ninguna de las disposiciones de la presente Parte de la Convención tendrá por efecto eximir a los trabajadores migratorios y a sus familiares de la obligación de cumplir las leyes y reglamentaciones de todos los Estados de tránsito y del Estado de empleo ni de la obligación de respetar la identidad cultural de los habitantes de esos Estados.

#### *Artículo 35*

Ninguna de las disposiciones de la presente Parte de la Convención se interpretará en el sentido de que implica la regularización de la situación de trabajadores migratorios o de familiares suyos no documentados o en situación irregular o el derecho a que su situación sea así regularizada, ni menoscabará las medidas encaminadas a asegurar las condiciones satisfactorias y equitativas para la migración internacional previstas en la parte VI de la presente Convención.

PARTE IV: Otros derechos de los trabajadores migratorios y sus familiares que estén documentados o se encuentren en situación regular

#### *Artículo 36*

Los trabajadores migratorios y sus familiares que estén documentados o se encuentren en situación regular en el Estado de empleo gozarán de los derechos enunciados en la presente Parte de la Convención, además de los enunciados en la parte III.

#### *Artículo 37*

Antes de su partida, o a más tardar en el momento de su admisión en el Estado de empleo, los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a ser plenamente informados por el Estado de origen o por el Estado de empleo, según corresponda, de todas las condiciones aplicables a su admisión y, particularmente, de las relativas a su estancia y a las actividades remuneradas que podrán realizar, así como de los requisitos que deberán cumplir en el Estado de empleo y las autoridades a que deberán dirigirse para que se modifiquen esas condiciones.

#### *Artículo 38*

1. Los Estados de empleo harán todo lo posible por autorizar a los trabajadores migratorios y sus familiares a ausentarse temporalmente sin que ello afecte a la autorización que tengan de permanecer o trabajar, según sea el caso. Al hacerlo, los Estados de empleo deberán tener presentes las necesidades y obligaciones especiales de los trabajadores migratorios y sus familiares, particularmente en sus Estados de origen.
2. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a ser informados plenamente de las condiciones en que estén autorizadas esas ausencias temporales.

#### *Artículo 39*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a la libertad de movimiento en el territorio del Estado de empleo y a escoger libremente en él su residencia.
2. Los derechos mencionados en el párrafo 1 del presente artículo no estarán sujetos a ninguna restricción, salvo las que estén establecidas por ley, sean necesarias para proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud o la moral públicas o los derechos y las libertades de los demás y sean congruentes con los demás derechos reconocidos en la presente Convención.

#### *Artículo 40*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán el derecho a establecer asociaciones y sindicatos en el Estado de empleo para el fomento y la protección de sus intereses económicos, sociales, culturales y de otra índole.
2. No podrán imponerse restricciones al ejercicio de ese derecho, salvo las que prescriba la ley y resulten necesarias en una sociedad democrática en interés de la seguridad nacional o el orden público o para proteger los derechos y libertades de los demás.

#### *Artículo 41*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a participar en los asuntos públicos de su Estado de origen y a votar y ser elegidos en elecciones celebradas en ese Estado, de conformidad con su legislación.
2. Los Estados de que se trate facilitarán, según corresponda y de conformidad con su legislación, el ejercicio de esos derechos.

#### *Artículo 42*

1. Los Estados Partes considerarán la posibilidad de establecer procedimientos o instituciones que permitan tener en cuenta, tanto en los Estados de origen como en los Estados de empleo, las necesidades, aspiraciones u obligaciones especiales de los trabajadores migratorios y sus familiares y considerarán también, según proceda, la posibilidad de que los trabajadores migratorios y sus familiares tengan en esas instituciones sus propios representantes libremente elegidos.

2. Los Estados de empleo facilitarán, de conformidad con su legislación nacional, la consulta o la participación de los trabajadores migratorios y sus familiares en las decisiones relativas a la vida y la administración de las comunidades locales.

3. Los trabajadores migratorios podrán disfrutar de derechos políticos en el Estado de empleo si ese Estado, en el ejercicio de su soberanía, les concede tales derechos.

#### *Artículo 43*

1. Los trabajadores migratorios gozarán de igualdad de trato respecto de los nacionales del Estado de empleo en relación con:

a) El acceso a instituciones y servicios de enseñanza, con sujeción a los requisitos de admisión y otras reglamentaciones de las instituciones y servicios de que se trate;

b) El acceso a servicios de orientación profesional y colocación;

c) El acceso a servicios e instituciones de formación profesional y readiestramiento;

d) El acceso a la vivienda, con inclusión de los planes sociales de vivienda, y la protección contra la explotación en materia de alquileres;

e) El acceso a los servicios sociales y de salud, siempre que se hayan satisfecho los requisitos establecidos para la participación en los planes correspondientes;

f) El acceso a las cooperativas y empresas en régimen de autogestión, sin que ello implique un cambio de su condición de trabajadores migratorios y con sujeción a las normas y los reglamentos por que se rijan los órganos interesados;

g) El acceso a la vida cultural y la participación en ella.

2. Los Estados Partes promoverán condiciones que garanticen una efectiva igualdad de trato, a fin de que los trabajadores migratorios puedan gozar de los derechos enunciados en el párrafo 1 del presente artículo, siempre que las condiciones establecidas para su estancia, con arreglo a la autorización del Estado de empleo, satisfagan los requisitos correspondientes.

3. Los Estados de empleo no impedirán que un empleador de trabajadores migratorios instale viviendas o servicios sociales o culturales para ellos. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 70 de la presente Convención, el Estado de empleo podrá subordinar la instalación de esos servicios a los requisitos generalmente exigidos en ese Estado en relación con su instalación.

#### *Artículo 44*

1. Los Estados Partes, reconociendo que la familia es el grupo básico natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a protección por parte de la sociedad y del Estado, adoptarán las medidas apropiadas para asegurar la protección de la unidad de la familia del trabajador migratorio.

2. Los Estados Partes tomarán las medidas que estimen apropiadas y entren en la esfera de su competencia para facilitar la reunión de los trabajadores migratorios con sus cónyuges o con aquellas personas que mantengan con el trabajador migratorio una relación que, de conformidad con el derecho aplicable, produzca efectos equivalentes al matrimonio, al igual que con sus hijos solteros menores de edad que estén a su cargo.

3. Los Estados de empleo, por razones humanitarias, considerarán favorablemente conceder un trato igual al previsto en el párrafo 2 del presente artículo a otros familiares de los trabajadores migratorios.

### *Artículo 37*

Antes de su partida, o a más tardar en el momento de su admisión en el Estado de empleo, los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a ser plenamente informados por el Estado de origen o por el Estado de empleo, según corresponda, de todas las condiciones aplicables a su admisión y, particularmente, de las relativas a su estancia y a las actividades remuneradas que podrán realizar, así como de los requisitos que deberán cumplir en el Estado de empleo y las autoridades a que deberán dirigirse para que se modifiquen esas condiciones.

### *Artículo 38*

1. Los Estados de empleo harán todo lo posible por autorizar a los trabajadores migratorios y sus familiares a ausentarse temporalmente sin que ello afecte a la autorización que tengan de permanecer o trabajar, según sea el caso. Al hacerlo, los Estados de empleo deberán tener presentes las necesidades y obligaciones especiales de los trabajadores migratorios y sus familiares, particularmente en sus Estados de origen.

2. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a ser informados plenamente de las condiciones en que estén autorizadas esas ausencias temporales.

### *Artículo 39*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a la libertad de movimiento en el territorio del Estado de empleo y a escoger libremente en él su residencia.

2. Los derechos mencionados en el párrafo 1 del presente artículo no estarán sujetos a ninguna restricción, salvo las que estén establecidas por ley, sean necesarias para proteger la seguridad nacional, el orden público, la salud o la moral públicas o los derechos y las libertades de los demás y sean congruentes con los demás derechos reconocidos en la presente Convención.

### *Artículo 40*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán el derecho a establecer asociaciones y sindicatos en el Estado de empleo para el fomento y la protección de sus intereses económicos, sociales, culturales y de otra índole.

2. No podrán imponerse restricciones al ejercicio de ese derecho, salvo las que prescriba la ley y resulten necesarias en una sociedad democrática en interés de la seguridad nacional o el orden público o para proteger los derechos y libertades de los demás.

### *Artículo 41*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares tendrán derecho a participar en los asuntos públicos de su Estado de origen y a votar y ser elegidos en elecciones celebradas en ese Estado, de conformidad con su legislación.

2. Los Estados de que se trate facilitarán, según corresponda y de conformidad con su legislación, el ejercicio de esos derechos.

### *Artículo 42*

1. Los Estados Partes considerarán la posibilidad de establecer procedimientos o instituciones que permitan tener en cuenta, tanto en los Estados de origen como en los Estados de empleo, las necesidades, aspiraciones u obligaciones especiales de los trabajadores migratorios y sus familiares y considerarán también, según proceda, la posibilidad de que los trabajadores migratorios y sus familiares tengan en esas instituciones sus propios representantes libremente elegidos.

2. Los Estados de empleo facilitarán, de conformidad con su legislación nacional, la consulta o la participación de los trabajadores migratorios y sus familiares en las decisiones relativas a la vida y la administración de las comunidades locales.

3. Los trabajadores migratorios podrán disfrutar de derechos políticos en el Estado de empleo si ese Estado, en el ejercicio de su soberanía, les concede tales derechos.

#### *Artículo 43*

1. Los trabajadores migratorios gozarán de igualdad de trato respecto de los nacionales del Estado de empleo en relación con:

a) El acceso a instituciones y servicios de enseñanza, con sujeción a los requisitos de admisión y otras reglamentaciones de las instituciones y servicios de que se trate;

b) El acceso a servicios de orientación profesional y colocación;

c) El acceso a servicios e instituciones de formación profesional y readiestramiento;

d) El acceso a la vivienda, con inclusión de los planes sociales de vivienda, y la protección contra la explotación en materia de alquileres;

e) El acceso a los servicios sociales y de salud, siempre que se hayan satisfecho los requisitos establecidos para la participación en los planes correspondientes;

f) El acceso a las cooperativas y empresas en régimen de autogestión, sin que ello implique un cambio de su condición de trabajadores migratorios y con sujeción a las normas y los reglamentos por que se rijan los órganos interesados;

g) El acceso a la vida cultural y la participación en ella.

2. Los Estados Partes promoverán condiciones que garanticen una efectiva igualdad de trato, a fin de que los trabajadores migratorios puedan gozar de los derechos enunciados en el párrafo 1 del presente artículo, siempre que las condiciones establecidas para su estancia, con arreglo a la autorización del Estado de empleo, satisfagan los requisitos correspondientes.

3. Los Estados de empleo no impedirán que un empleador de trabajadores migratorios instale viviendas o servicios sociales o culturales para ellos. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 70 de la presente Convención, el Estado de empleo podrá subordinar la instalación de esos servicios a los requisitos generalmente exigidos en ese Estado en relación con su instalación.

#### *Artículo 44*

1. Los Estados Partes, reconociendo que la familia es el grupo básico natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a protección por parte de la sociedad y del Estado, adoptarán las medidas apropiadas para asegurar la protección de la unidad de la familia del trabajador migratorio.

2. Los Estados Partes tomarán las medidas que estimen apropiadas y entren en la esfera de su competencia para facilitar la reunión de los trabajadores migratorios con sus cónyuges o con aquellas personas que mantengan con el trabajador migratorio una relación que, de conformidad con el derecho aplicable, produzca efectos equivalentes al matrimonio, al igual que con sus hijos solteros menores de edad que estén a su cargo.

3. Los Estados de empleo, por razones humanitarias, considerarán favorablemente conceder un trato igual al previsto en el párrafo 2 del presente artículo a otros familiares de los trabajadores migratorios.

#### Artículo 45

1. Los familiares de los trabajadores migratorios gozarán, en el Estado de empleo, de igualdad de trato respecto de los nacionales de ese Estado en relación con:

- a) El acceso a instituciones y servicios de enseñanza, con sujeción a los requisitos de ingreso y a otras normas de las instituciones y los servicios de que se trate;
- b) El acceso a instituciones y servicios de orientación y capacitación vocacional, a condición de que se cumplan los requisitos para la participación en ellos;
- c) El acceso a servicios sociales y de salud, a condición de que se cumplan los requisitos para la participación en los planes correspondientes;
- d) El acceso a la vida cultural y la participación en ella.

2. Los Estados de empleo, en colaboración con los Estados de origen cuando proceda, aplicarán una política encaminada a facilitar la integración de los hijos de los trabajadores migratorios en el sistema escolar local, particularmente en lo tocante a la enseñanza del idioma local.

3. Los Estados de empleo procurarán facilitar a los hijos de los trabajadores migratorios la enseñanza de su lengua y cultura maternas y, cuando proceda, los Estados de origen colaborarán a esos efectos.

4. Los Estados de empleo podrán establecer planes especiales de enseñanza en la lengua materna de los hijos de los trabajadores migratorios, en colaboración con los Estados de origen si ello fuese necesario.

#### Artículo 46

Los trabajadores migratorios y sus familiares estarán exentos, con sujeción a la legislación aplicable de los Estados de que se trate y a los acuerdos internacionales pertinentes y las obligaciones de dichos Estados dimanantes de su participación en uniones aduaneras, del pago de derechos e impuestos en concepto de importación y exportación por sus efectos personales y enseres domésticos, así como por el equipo necesario para el desempeño de la actividad remunerada para la que hubieran sido admitidos en el Estado de empleo:

- a) En el momento de salir del Estado de origen o del Estado de residencia habitual;
- b) En el momento de su admisión inicial en el Estado de empleo;
- c) En el momento de su salida definitiva del Estado de empleo;
- d) En el momento de su regreso definitivo al Estado de origen o al Estado de residencia habitual.

#### Artículo 47

1. Los trabajadores migratorios tendrán derecho a transferir sus ingresos y ahorros, en particular los fondos necesarios para el sustento de sus familiares, del Estado de empleo a su Estado de origen o a cualquier otro Estado. Esas transferencias se harán con arreglo a los procedimientos establecidos en la legislación aplicable del Estado interesado y de conformidad con los acuerdos internacionales aplicables.

2. Los Estados interesados adoptarán las medidas apropiadas para facilitar dichas transferencias.

#### Artículo 48

1. Sin perjuicio de los acuerdos aplicables sobre doble tributación, los trabajadores migratorios y sus familiares, en lo que respecta a los ingresos en el Estado de empleo:

a) No deberán pagar impuestos, derechos ni gravámenes de ningún tipo que sean más elevados o gravosos que los que deban pagar los nacionales en circunstancias análogas;

b) Tendrán derecho a deducciones o exenciones de impuestos de todo tipo y a las desgravaciones tributarias aplicables a los nacionales en circunstancias análogas, incluidas las desgravaciones tributarias por familiares a su cargo.

2. Los Estados Partes procurarán adoptar las medidas apropiadas para evitar que los ingresos y ahorros de los trabajadores migratorios y sus familiares sean objeto de doble tributación.

#### *Artículo 49*

1. En los casos en que la legislación nacional exija autorizaciones separadas de residencia y de empleo, los Estados de empleo otorgarán a los trabajadores migratorios una autorización de residencia por lo menos por el mismo período de duración de su permiso para desempeñar una actividad remunerada.

2. En los Estados de empleo en que los trabajadores migratorios tengan la libertad de elegir una actividad remunerada, no se considerará que los trabajadores migratorios se encuentran en situación irregular, ni se les retirará su autorización de residencia, por el solo hecho del cese de su actividad remunerada con anterioridad al vencimiento de su permiso de trabajo o autorización análoga.

3. A fin de permitir que los trabajadores migratorios mencionados en el párrafo 2 del presente artículo tengan tiempo suficiente para encontrar otra actividad remunerada, no se les retirará su autorización de residencia, por lo menos por un período correspondiente a aquel en que tuvieran derecho a prestaciones de desempleo.

#### *Artículo 50*

1. En caso de fallecimiento de un trabajador migratorio o de disolución del matrimonio, el Estado de empleo considerará favorablemente conceder autorización para permanecer en él a los familiares de ese trabajador migratorio que residan en ese Estado en consideración de la unidad de la familia; el Estado de empleo tendrá en cuenta el período de tiempo que esos familiares hayan residido en él.

2. Se dará a los familiares a quienes no se conceda esa autorización tiempo razonable para arreglar sus asuntos en el Estado de empleo antes de salir de él.

3. No podrá interpretarse que las disposiciones de los párrafos 1 y 2 de este artículo afectan adversamente al derecho a permanecer y trabajar concedido a esos familiares por la legislación del Estado de empleo o por tratados bilaterales y multilaterales aplicables a ese Estado.

#### *Artículo 51*

No se considerará que se encuentren en situación irregular los trabajadores migratorios que en el Estado de empleo no estén autorizados a elegir libremente su actividad remunerada, ni tampoco se les retirará su autorización de residencia por el solo hecho de que haya cesado su actividad remunerada con anterioridad al vencimiento de su permiso de trabajo, excepto en los casos en que la autorización de residencia dependa expresamente de la actividad remunerada específica para la cual hayan sido aceptados. Dichos trabajadores migratorios tendrán derecho a buscar otros empleos, participar en programas de obras públicas y readiestrarse durante el período restante de su permiso de trabajo, con sujeción a las condiciones y limitaciones que se establezcan en dicho permiso.

#### *Artículo 52*

1. Los trabajadores migratorios tendrán en el Estado de empleo libertad de elegir su actividad remunerada, con sujeción a las restricciones o condiciones siguientes.

2. Respecto de cualquier trabajador migratorio, el Estado de empleo podrá:

a) Restringir el acceso a categorías limitadas de empleo, funciones, servicios o actividades, cuando ello sea necesario en beneficio del Estado y esté previsto por la legislación nacional;

b) Restringir la libre elección de una actividad remunerada de conformidad con su legislación relativa a las condiciones de reconocimiento de calificaciones profesionales adquiridas fuera del territorio del Estado de empleo. Sin embargo, los Estados Partes interesados tratarán de reconocer esas calificaciones.

3. En el caso de los trabajadores migratorios cuyo permiso de trabajo sea de tiempo limitado, el Estado de empleo también podrá:

a) Subordinar el derecho de libre elección de una actividad remunerada a la condición de que el trabajador migratorio haya residido legalmente en el territorio del Estado de empleo para los fines de ejercer una actividad remunerada por un período de tiempo determinado en la legislación nacional de dicho Estado que no sea superior a dos años;

b) Limitar el acceso del trabajador migratorio a una actividad remunerada en aplicación de una política de otorgar prioridad a sus nacionales o a las personas que estén asimiladas a sus nacionales para esos fines en virtud de la legislación vigente o de acuerdos bilaterales o multilaterales. Las limitaciones de este tipo no se aplicarán a un trabajador migratorio que haya residido legalmente en el territorio del Estado de empleo para los fines de ejercer una actividad remunerada por un período determinado en la legislación nacional de dicho Estado que no sea superior a cinco años.

4. El Estado de empleo fijará las condiciones en virtud de las cuales un trabajador migratorio que haya sido admitido para ejercer un empleo podrá ser autorizado a realizar trabajos por cuenta propia. Se tendrá en cuenta el período durante el cual el trabajador haya residido legalmente en el Estado de empleo.

#### *Artículo 53*

1. Los familiares de un trabajador migratorio cuya autorización de residencia o admisión no tenga límite de tiempo o se renueve automáticamente podrán elegir libremente una actividad remunerada en las mismas condiciones aplicables a dicho trabajador migratorio de conformidad con el artículo 52 de la presente Convención.

2. En cuanto a los familiares de un trabajador migratorio a quienes no se les permita elegir libremente su actividad remunerada, los Estados Partes considerarán favorablemente darles prioridad, a efectos de obtener permiso para ejercer una actividad remunerada, respecto de otros trabajadores que traten de lograr admisión en el Estado de empleo, con sujeción a los acuerdos bilaterales y multilaterales aplicables.

#### *Artículo 54*

1. Sin perjuicio de las condiciones de su autorización de residencia o de su permiso de trabajo ni de los derechos previstos en los artículos 25 y 27 de la presente Convención, los trabajadores migratorios gozarán de igualdad de trato respecto de los nacionales del Estado de empleo en relación con:

a) La protección contra los despidos;

b) Las prestaciones de desempleo;

c) El acceso a los programas de obras públicas destinados a combatir el desempleo;

d) El acceso a otro empleo en caso de quedar sin trabajo o darse término a otra actividad remunerada, con sujeción a lo dispuesto en el artículo 52 de la presente Convención.

2. Si un trabajador migratorio alega que su empleador ha violado las condiciones de su contrato de trabajo, tendrá derecho a recurrir ante las autoridades competentes del Estado de empleo, según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 18 de la presente Convención.

#### *Artículo 55*

Los trabajadores migratorios que hayan obtenido permiso para ejercer una actividad remunerada, con sujeción a las condiciones adscritas a dicho permiso, tendrán derecho a igualdad de trato respecto de los nacionales del Estado de empleo en el ejercicio de esa actividad remunerada.

#### *Artículo 56*

1. Los trabajadores migratorios y sus familiares a los que se refiere la presente parte de la Convención no podrán ser expulsados de un Estado de empleo salvo por razones definidas en la legislación nacional de ese Estado y con sujeción a las salvaguardias establecidas en la parte III.

2. No se podrá recurrir a la expulsión como medio de privar a un trabajador migratorio o a un familiar suyo de los derechos emanados de la autorización de residencia y el permiso de trabajo.

3. Al considerar si se va a expulsar a un trabajador migratorio o a un familiar suyo, deben tenerse en cuenta consideraciones de carácter humanitario y también el tiempo que la persona de que se trate lleve residiendo en el Estado de empleo.

### PARTE V: Disposiciones aplicables a categorías particulares de trabajadores migratorios y sus familiares

#### *Artículo 57*

Los trabajadores migratorios y sus familiares incluidos en las categorías particulares enumeradas en la presente Parte de la Convención que estén documentados o en situación regular gozarán de los derechos establecidos en la parte III, y, con sujeción a las modificaciones que se especifican a continuación, de los derechos establecidos en la parte IV.

#### *Artículo 58*

1. Los trabajadores fronterizos, definidos en el inciso a) del párrafo 2 del artículo 2 de la presente Convención, gozarán de los derechos reconocidos en la parte IV que puedan corresponderles en virtud de su presencia y su trabajo en el territorio del Estado de empleo, teniendo en cuenta que no han establecido su residencia habitual en dicho Estado.

2. Los Estados de empleo considerarán favorablemente la posibilidad de otorgar a los trabajadores fronterizos el derecho a elegir libremente una actividad remunerada luego de un período determinado. El otorgamiento de ese derecho no afectará a su condición de trabajadores fronterizos.

#### *Artículo 59*

1. Los trabajadores de temporada, definidos en el inciso b) del párrafo 2 del artículo 2 de la presente Convención, gozarán de los derechos reconocidos en la parte IV que puedan corresponderles en virtud de su presencia y su trabajo en el territorio del Estado de empleo y que sean compatibles con su condición de trabajadores de temporada en ese Estado, teniendo en cuenta el hecho de que se encuentran en ese Estado sólo una parte del año.

2. El Estado de empleo, con sujeción al párrafo 1 de este artículo, examinará la conveniencia de conceder a los trabajadores de temporada que hayan estado empleados en su territorio durante un período de tiempo considerable la posibilidad de realizar otras actividades remuneradas, otorgándoles prioridad respecto de otros trabajadores que traten de lograr admisión en ese Estado, con sujeción a los acuerdos bilaterales y multilaterales aplicables.

#### *Artículo 60*

Los trabajadores itinerantes, definidos en el inciso e) del párrafo 2 del artículo 2 de la presente Convención, gozarán de todos los derechos reconocidos en la parte IV que puedan corresponderles en virtud de su presencia y su trabajo en el territorio del Estado de empleo y que sean compatibles con su condición de trabajadores itinerantes en ese Estado.

#### *Artículo 61*

1. Los trabajadores vinculados a un proyecto, definidos en el inciso f) del párrafo 2 del artículo 2 de la presente Convención, y sus familiares gozarán de los derechos reconocidos en la parte IV, salvo los establecidos en los incisos b) y c) del párrafo 1 del artículo 43, en el inciso d) del párrafo 1 del artículo 43 en lo referente a los planes sociales de vivienda, en el inciso b) del párrafo 1 del artículo 45 y en los artículos 52 a 55.

2. Si un trabajador vinculado a un proyecto alega que su empleador ha violado las condiciones de su contrato de trabajo, tendrá derecho a recurrir ante las autoridades competentes del Estado que tenga jurisdicción sobre el empleador, según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 18 de la presente Convención.

3. Con sujeción a los acuerdos bilaterales o multilaterales que se les apliquen, los Estados Partes procurarán conseguir que los trabajadores vinculados a un proyecto estén debidamente protegidos por los sistemas de seguridad social de sus Estados de origen o de residencia habitual durante el tiempo que estén vinculados al proyecto. Los Estados Partes interesados tomarán medidas apropiadas a fin de evitar toda denegación de derechos o duplicación de pagos a este respecto.

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 47 de la presente Convención y en los acuerdos bilaterales o multilaterales pertinentes, los Estados Partes interesados permitirán que los ingresos de los trabajadores vinculados a un proyecto se abonen en su Estado de origen o de residencia habitual.

#### *Artículo 62*

1. Los trabajadores con empleo concreto, definidos en el inciso g) del párrafo 2 del artículo 2 de la presente Convención, gozarán de los derechos reconocidos en la parte IV, con excepción de lo dispuesto en los incisos b) y c) del párrafo 1 del artículo 43, en el inciso d) del párrafo 1 del artículo 43 en lo referente a los planes sociales de vivienda, en el artículo 52 y en el inciso d) del párrafo 1 del artículo 54.

2. Los familiares de los trabajadores con empleo concreto gozarán de los derechos que se les reconocen a los familiares de los trabajadores migratorios en la parte IV de la presente Convención, con excepción de lo dispuesto en el artículo 53.

#### *Artículo 63*

1. Los trabajadores por cuenta propia, definidos en el inciso h) del párrafo 2 del artículo 2 de la presente Convención, gozarán de los derechos reconocidos en la parte IV, salvo los que sean aplicables exclusivamente a los trabajadores que tienen contrato de trabajo.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 52 y 79 de la presente Convención, la terminación de la actividad económica de los trabajadores por cuenta propia no acarreará de suyo el retiro de la autorización para que ellos o sus familiares permanezcan en el Estado de empleo o se dediquen en él a una actividad

remunerada, salvo cuando la autorización de residencia dependa expresamente de la actividad remunerada concreta para la cual fueron admitidos.

PARTE VI: Promoción de condiciones satisfactorias, equitativas, dignas y lícitas en relación con la migración internacional de los trabajadores y sus familiares

*Artículo 64*

1. Sin perjuicio de las disposiciones del artículo 79 de la presente Convención, los Estados Partes interesados se consultarán y colaborarán entre sí, según sea apropiado, con miras a promover condiciones satisfactorias, equitativas y dignas en relación con la migración internacional de trabajadores y sus familiares.

2. A ese respecto, se tendrán debidamente en cuenta no sólo las necesidades y recursos de mano de obra, sino también las necesidades sociales, económicas, culturales y de otro tipo de los trabajadores migratorios y sus familiares, así como las consecuencias de tal migración para las comunidades de que se trate.

*Artículo 65*

1. Los Estados Partes mantendrán servicios apropiados para atender las cuestiones relacionadas con la migración internacional de trabajadores y sus familiares. Sus funciones serán, entre otras:

- a) La formulación y la ejecución de políticas relativas a esa clase de migración;
- b) El intercambio de información, las consultas y la cooperación con las autoridades competentes de otros Estados Partes interesados en esa clase de migración;
- c) El suministro de información apropiada, en particular a empleadores, trabajadores y sus organizaciones, acerca de las políticas, leyes y reglamentos relativos a la migración y el empleo, los acuerdos sobre migración concertados con otros Estados y otros temas pertinentes;
- d) El suministro de información y asistencia apropiada a los trabajadores migratorios y sus familiares en lo relativo a las autorizaciones y formalidades y arreglos requeridos para la partida, el viaje, la llegada, la estancia, las actividades remuneradas, la salida y el regreso, así como en lo relativo a las condiciones de trabajo y de vida en el Estado de empleo, las normas aduaneras, monetarias y tributarias y otras leyes y reglamentos pertinentes.

2. Los Estados Partes facilitarán, según corresponda, la provisión de servicios consulares adecuados y otros servicios que sean necesarios para atender a las necesidades sociales, culturales y de otra índole de los trabajadores migratorios y sus familiares.

*Artículo 66*

1. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, el derecho a realizar operaciones para la contratación de trabajadores en otro Estado sólo corresponderá a:

- a) Los servicios u organismos públicos del Estado en el que tengan lugar esas operaciones;
- b) Los servicios u organismos públicos del Estado de empleo sobre la base de un acuerdo entre los Estados interesados;
- c) Un organismo establecido en virtud de un acuerdo bilateral o multilateral.

2. Con sujeción a la autorización, la aprobación y la supervisión de las autoridades públicas de los Estados Partes interesados que se establezcan con arreglo a las legislaciones y prácticas de esos Estados, podrá permitirse también que organismos, futuros empleadores o personas que actúen en su nombre realicen las operaciones mencionadas.

#### *Artículo 67*

1. Los Estados Partes interesados cooperarán de la manera que resulte apropiada en la adopción de medidas relativas al regreso ordenado de los trabajadores migratorios y sus familiares al Estado de origen cuando decidan regresar, cuando expire su permiso de residencia o empleo, o cuando se encuentren en situación irregular en el Estado de empleo.

2. Por lo que respecta a los trabajadores migratorios y sus familiares que se encuentren en situación regular, los Estados Partes interesados cooperarán de la manera que resulte apropiada, en las condiciones convenidas por esos Estados, con miras a fomentar condiciones económicas adecuadas para su reasentamiento y para facilitar su reintegración social y cultural duradera en el Estado de origen.

#### *Artículo 68*

1. Los Estados Partes, incluidos los Estados de tránsito, colaborarán con miras a impedir y eliminar los movimientos y el empleo ilegales o clandestinos de los trabajadores migratorios en situación irregular. Entre las medidas que se adopten con ese objeto dentro de la jurisdicción de cada Estado interesado, se contarán:

a) Medidas adecuadas contra la difusión de información engañosa en lo concerniente a la emigración y la inmigración;

b) Medidas para detectar y eliminar los movimientos ilegales o clandestinos de trabajadores migratorios y sus familiares y para imponer sanciones efectivas a las personas, grupos o entidades que organicen o dirijan esos movimientos o presten asistencia a tal efecto;

c) Medidas para imponer sanciones efectivas a las personas, grupos o entidades que hagan uso de la violencia o de amenazas o intimidación contra los trabajadores migratorios o sus familiares en situación irregular.

2. Los Estados de empleo adoptarán todas las medidas necesarias y efectivas para eliminar la contratación en su territorio de trabajadores migratorios en situación irregular, incluso, si procede, mediante la imposición de sanciones a los empleadores de esos trabajadores. Esas medidas no menoscabarán los derechos de los trabajadores migratorios frente a sus empleadores en relación con su empleo.

#### *Artículo 69*

1. Los Estados Partes en cuyo territorio haya trabajadores migratorios y familiares suyos en situación irregular tomarán medidas apropiadas para asegurar que esa situación no persista.

2. Cuando los Estados Partes interesados consideren la posibilidad de regularizar la situación de dichas personas de conformidad con la legislación nacional y los acuerdos bilaterales o multilaterales aplicables, se tendrán debidamente en cuenta las circunstancias de su entrada, la duración de su estancia en los Estados de empleo y otras consideraciones pertinentes, en particular las relacionadas con su situación familiar.

#### *Artículo 70*

Los Estados Partes deberán tomar medidas no menos favorables que las aplicadas a sus nacionales para garantizar que las condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores migratorios y sus familiares en situación regular estén en consonancia con las normas de idoneidad, seguridad y salud, así como con los principios de la dignidad humana.

## Artículo 71

1. Los Estados Partes facilitarán, siempre que sea necesario, la repatriación al Estado de origen de los restos mortales de los trabajadores migratorios o de sus familiares.
2. En lo tocante a las cuestiones relativas a la indemnización por causa de fallecimiento de un trabajador migratorio o de uno de sus familiares, los Estados Partes, según proceda, prestarán asistencia a las personas interesadas con miras a lograr el pronto arreglo de dichas cuestiones. El arreglo de dichas cuestiones se realizará sobre la base del derecho nacional aplicable de conformidad con las disposiciones de la presente Convención y de los acuerdos bilaterales o multilaterales pertinentes.

## PARTE VII: Aplicación de la Convención

### Artículo 72

1. a) Con el fin de observar la aplicación de la presente Convención se establecerá un Comité de protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares (denominado en adelante "el Comité");  
b) El Comité estará compuesto, en el momento en que entre en vigor la presente Convención, de diez expertos y después de la entrada en vigor de la Convención para el cuadragésimo primer Estado Parte, de catorce expertos de gran integridad moral, imparciales y de reconocida competencia en el sector abarcado por la Convención.
2. a) Los miembros del Comité serán elegidos en votación secreta por los Estados Partes de una lista de personas designadas por los Estados Partes. Se prestará la debida consideración a la distribución geográfica equitativa, incluyendo tanto Estados de origen como Estados de empleo, y a la representación de los principales sistemas jurídicos. Cada Estado Parte podrá proponer la candidatura de una persona elegida entre sus propios nacionales;  
b) Los miembros serán elegidos y ejercerán sus funciones a título personal.
3. La elección inicial se celebrará a más tardar seis meses después de la fecha de entrada en vigor de la presente Convención, y las elecciones subsiguientes se celebrarán cada dos años. Al menos cuatro meses antes de la fecha de cada elección, el Secretario General de las Naciones Unidas dirigirá una carta a todos los Estados Partes para invitarlos a que presenten sus candidaturas en un plazo de dos meses. El Secretario General preparará una lista por orden alfabético de todos los candidatos, en la que indicará los Estados Partes que los han designado, y la transmitirá a los Estados Partes a más tardar un mes antes de la fecha de la correspondiente elección, junto con las notas biográficas de los candidatos.
4. Los miembros del Comité serán elegidos en una reunión de los Estados Partes que será convocada por el Secretario General y se celebrará en la Sede de las Naciones Unidas. En la reunión, para la cual constituirán quórum dos tercios de los Estados Partes, se considerarán elegidos para el Comité los candidatos que obtengan el mayor número de votos y la mayoría absoluta de los votos de los Estados Partes presentes y votantes.
5. a) Los miembros del Comité serán elegidos por cuatro años. No obstante, el mandato de cinco de los miembros elegidos en la primera elección expirará al cabo de dos años; inmediatamente después de la primera elección, el Presidente de la reunión de los Estados Partes designará por sorteo los nombres de esos cinco miembros;  
b) La elección de los cuatro miembros adicionales del Comité se realizará, de conformidad con las disposiciones de los párrafos 2, 3 y 4 del presente artículo, inmediatamente después de la entrada en vigor de la Convención para el cuadragésimo primer Estado Parte. El mandato de dos de los miembros adicionales

elegidos en esa ocasión expirará al cabo de dos años; el Presidente de la reunión de los Estados Partes designará por sorteo el nombre de esos miembros;

c) Los miembros del Comité podrán ser reelegidos si su candidatura vuelve a presentarse.

6. Si un miembro del Comité fallece o renuncia o declara que por algún otro motivo no puede continuar desempeñando sus funciones en el Comité, el Estado Parte que presentó la candidatura de ese experto nombrará a otro experto de entre sus propios nacionales para que cumpla la parte restante del mandato. El nuevo nombramiento quedará sujeto a la aprobación del Comité.

7. El Secretario General de las Naciones Unidas proporcionará el personal y los servicios necesarios para el desempeño eficaz de las funciones del Comité.

8. Los miembros del Comité percibirán emolumentos con cargo a los recursos de las Naciones Unidas en los términos y condiciones que decida la Asamblea General.

9. Los miembros del Comité tendrán derecho a las facilidades, prerrogativas e inmunidades de los expertos en misión de las Naciones Unidas que se estipulan en las secciones pertinentes de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas.

#### Artículo 73

1. Los Estados Partes presentarán al Secretario General de las Naciones Unidas, para su examen por el Comité, un informe sobre las medidas legislativas, judiciales, administrativas y de otra índole que hayan adoptado para dar efecto a las disposiciones de la presente Convención:

a) En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de la Convención para el Estado Parte de que se trate;

b) En lo sucesivo, cada cinco años y cada vez que el Comité lo solicite.

2. En los informes presentados con arreglo al presente artículo se indicarán también los factores y las dificultades, según el caso, que afecten a la aplicación de la Convención y se proporcionará información acerca de las características de las corrientes de migración que se produzcan en el Estado Parte de que se trate.

3. El Comité establecerá las demás directrices que corresponda aplicar respecto del contenido de los informes.

4. Los Estados Partes darán una amplia difusión pública a sus informes en sus propios países.

#### Artículo 74

1. El Comité examinará los informes que presente cada Estado Parte y transmitirá las observaciones que considere apropiadas al Estado Parte interesado. Ese Estado Parte podrá presentar al Comité sus comentarios sobre cualquier observación hecha por el Comité con arreglo al presente artículo. Al examinar esos informes, el Comité podrá solicitar a los Estados Partes que presenten información complementaria.

2. El Secretario General de las Naciones Unidas, con la debida antelación a la apertura de cada período ordinario de sesiones del Comité, transmitirá al Director General de la Oficina Internacional del Trabajo copias de los informes presentados por los Estados Partes interesados y la información pertinente para el examen de esos informes, a fin de que la Oficina pueda proporcionar al Comité los conocimientos especializados de que disponga respecto de las cuestiones tratadas en la presente Convención que caigan dentro del ámbito de competencia de la Organización Internacional del Trabajo. El Comité examinará en sus deliberaciones los comentarios y materiales que la Oficina pueda proporcionarle.

3. El Secretario General de las Naciones Unidas podrá también, tras celebrar consultas con el Comité, transmitir a otros organismos especializados, así como a las organizaciones intergubernamentales, copias de las partes de esos informes que sean de su competencia.
4. El Comité podrá invitar a los organismos especializados y órganos de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones intergubernamentales y demás órganos interesados, a que presenten, para su examen por el Comité, información escrita respecto de las cuestiones tratadas en la presente Convención que caigan dentro del ámbito de sus actividades.
5. El Comité invitará a la Oficina Internacional del Trabajo a nombrar representantes para que participen, con carácter consultivo, en sus sesiones.
6. El Comité podrá invitar a representantes de otros organismos especializados y órganos de las Naciones Unidas, así como de organizaciones intergubernamentales, a estar presentes y ser escuchados en las sesiones cuando se examinen cuestiones que caigan dentro del ámbito de su competencia.
7. El Comité presentará un informe anual a la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la aplicación de la presente Convención, en el que expondrá sus propias opiniones y recomendaciones, basadas, en particular, en el examen de los informes de los Estados Partes y en las observaciones que éstos presenten.
8. El Secretario General de las Naciones Unidas transmitirá los informes anuales del Comité a los Estados Partes en la presente Convención, al Consejo Económico y Social, a la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, al Director General de la Oficina Internacional del Trabajo y a otras organizaciones pertinentes.

#### *Artículo 75*

1. El Comité aprobará su propio reglamento.
2. El Comité elegirá su Mesa por un período de dos años.
3. El Comité se reunirá ordinariamente todos los años.
4. Las reuniones del Comité se celebrarán ordinariamente en la Sede de las Naciones Unidas.

#### *Artículo 76*

1. Todo Estado Parte en la presente Convención podrá declarar en cualquier momento, con arreglo a este artículo, que reconoce la competencia del Comité para recibir y examinar las comunicaciones en las que un Estado Parte alegue que otro Estado Parte no cumple sus obligaciones dimanadas de la presente Convención. Las comunicaciones presentadas conforme a este artículo sólo se podrán recibir y examinar si las presenta un Estado Parte que haya hecho una declaración por la cual reconoce con respecto a sí mismo la competencia del Comité. El Comité no recibirá ninguna comunicación que se refiera a un Estado Parte que no haya hecho esa declaración. Las comunicaciones que se reciban conforme a este artículo quedarán sujetas al siguiente procedimiento:

a) Si un Estado Parte en la presente Convención considera que otro Estado Parte no está cumpliendo sus obligaciones dimanadas de la presente Convención, podrá, mediante comunicación por escrito, señalar el asunto a la atención de ese Estado Parte. El Estado Parte podrá también informar al Comité del asunto. En un plazo de tres meses contado desde la recepción de la comunicación, el Estado receptor ofrecerá al Estado que envió la comunicación una explicación u otra exposición por escrito en la que aclare el asunto y que, en la medida de lo posible y pertinente, haga referencia a los procedimientos y recursos internos hechos valer, pendientes o existentes sobre la materia;

b) Si el asunto no se resuelve a satisfacción de ambos Estados Partes interesados dentro de seis meses de recibida la comunicación inicial por el Estado receptor, cualquiera de ellos podrá referir el asunto al Comité, mediante notificación cursada al Comité y al otro Estado;

c) El Comité examinará el asunto que se le haya referido sólo después de haberse cerciorado de que se han hecho valer y se han agotado todos los recursos internos sobre la materia, de conformidad con los principios de derecho internacional generalmente reconocidos. No se aplicará esta norma cuando, a juicio del Comité, la tramitación de esos recursos se prolongue injustificadamente;

d) Con sujeción a lo dispuesto en el inciso c) del presente párrafo, el Comité pondrá sus buenos oficios a disposición de los Estados Partes interesados con miras a llegar a una solución amigable de la cuestión sobre la base del respeto a las obligaciones establecidas en la presente Convención;

e) El Comité celebrará sesiones privadas cuando examine comunicaciones con arreglo al presente artículo;

f) En todo asunto que se le refiera de conformidad con el inciso b) del presente párrafo, el Comité podrá pedir a los Estados Partes interesados, que se mencionan en el inciso b), que faciliten cualquier otra información pertinente;

g) Ambos Estados Partes interesados, conforme a lo mencionado en el inciso b) del presente párrafo, tendrán derecho a estar representados cuando el asunto sea examinado por el Comité y a hacer declaraciones oralmente o por escrito;

h) El Comité, en un plazo de doce meses a partir de la fecha de recepción de la notificación con arreglo al inciso b) del presente párrafo, presentará un informe, como se indica a continuación:

i) Si se llega a una solución con arreglo a lo dispuesto en el inciso d) del presente párrafo, el Comité limitará su informe a una breve exposición de los hechos y de la solución a la que se haya llegado;

ii) Si no se llega a una solución con arreglo a lo dispuesto en el inciso d), el Comité indicará en su informe los hechos pertinentes relativos al asunto entre los Estados Partes interesados. Se anexarán al informe las declaraciones por escrito y una relación de las declaraciones orales hechas por los Estados Partes interesados. El Comité podrá también transmitir únicamente a los Estados Partes interesados cualesquiera observaciones que considere pertinentes al asunto entre ambos.

En todos los casos el informe se transmitirá a los Estados Partes interesados.

2. Las disposiciones del presente artículo entrarán en vigor cuando diez Estados Partes en la presente Convención hayan hecho una declaración con arreglo al párrafo 1 del presente artículo. Los Estados Partes depositarán dichas declaraciones en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien remitirá copia de ellas a los demás Estados Partes. Toda declaración podrá retirarse en cualquier momento mediante notificación dirigida al Secretario General. Dicho retiro no será obstáculo para que se examine cualquier asunto que sea objeto de una comunicación ya transmitida en virtud del presente artículo; después de que el Secretario General haya recibido la notificación de retiro de la declaración, no se recibirán nuevas comunicaciones de ningún Estado Parte con arreglo al presente artículo, a menos que el Estado Parte interesado haya hecho una nueva declaración.

#### *Artículo 77*

1. Todo Estado Parte en la presente Convención podrá declarar en cualquier momento, con arreglo al presente artículo, que reconoce la competencia del Comité para recibir y examinar las comunicaciones enviadas por personas sometidas a su jurisdicción, o en su nombre, que aleguen que ese Estado Parte ha violado los derechos individuales que les reconoce la presente Convención. El Comité no admitirá comunicación alguna relativa a un Estado Parte que no haya hecho esa declaración.

2. El Comité considerará inadmisibles toda comunicación recibida de conformidad con el presente artículo que sea anónima o que, a su juicio, constituya un abuso del derecho a presentar dichas comunicaciones o sea incompatible con las disposiciones de la presente Convención.

3. El Comité no examinará comunicación alguna presentada por una persona de conformidad con el presente artículo a menos que se haya cerciorado de que:

a) La misma cuestión no ha sido, ni está siendo, examinada en otro procedimiento de investigación o solución internacional;

b) La persona ha agotado todos los recursos que existan en la jurisdicción interna; no se aplicará esta norma cuando, a juicio del Comité, la tramitación de los recursos se prolongue injustificadamente o no ofrezca posibilidades de dar un amparo eficaz a esa persona.

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del presente artículo, el Comité señalará las comunicaciones que se le presenten de conformidad con el presente artículo a la atención del Estado Parte en la presente Convención que haya hecho una declaración conforme al párrafo 1 y respecto del cual se alegue que ha violado una disposición de la Convención. En un plazo de seis meses, el Estado receptor proporcionará al Comité una explicación u otra exposición por escrito en la aclare el asunto y exponga, en su caso, la medida correctiva que haya adoptado.

5. El Comité examinará las comunicaciones recibidas de conformidad con el presente artículo a la luz de toda la información presentada por la persona o en su nombre y por el Estado Parte de que se trate.

6. El Comité celebrará sesiones privadas cuando examine las comunicaciones presentadas conforme al presente artículo.

7. El Comité comunicará sus opiniones al Estado Parte de que se trate y a la persona que haya presentado la comunicación.

8. Las disposiciones del presente artículo entrarán en vigor cuando diez Estados Partes en la presente Convención hayan hecho las declaraciones a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo. Los Estados Partes depositarán dichas declaraciones en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien remitirá copia de ellas a los demás Estados Partes. Toda declaración podrá retirarse en cualquier momento mediante notificación dirigida al Secretario General. Dicho retiro no será obstáculo para que se examine cualquier asunto que sea objeto de una comunicación ya transmitida en virtud del presente artículo; después de que el Secretario General haya recibido la notificación de retiro de la declaración no se recibirán nuevas comunicaciones presentadas por una persona, o en su nombre, con arreglo al presente artículo, a menos que el Estado Parte de que se trate haya hecho una nueva declaración.

#### *Artículo 78*

Las disposiciones del artículo 76 de la presente Convención se aplicarán sin perjuicio de cualquier procedimiento para solucionar las controversias o denuncias relativas a la esfera de la presente Convención establecido en los instrumentos constitucionales de las Naciones Unidas y los organismos especializados o en convenciones aprobadas por ellos, y no privarán a los Estados Partes de recurrir a otros procedimientos para resolver una controversia de conformidad con convenios internacionales vigentes entre ellos.

### PARTE VIII Disposiciones generales

#### *Artículo 79*

Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará al derecho de cada Estado Parte a establecer los criterios que rijan la admisión de los trabajadores migratorios y de sus familiares. En cuanto a otras

cuestiones relacionadas con su situación legal y el trato que se les dispense como trabajadores migratorios y familiares de éstos, los Estados Partes estarán sujetos a las limitaciones establecidas en la presente Convención.

#### *Artículo 80*

Nada de lo dispuesto en la presente Convención deberá interpretarse de manera que menoscabe las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas o de las constituciones de los organismos especializados en que se definen las responsabilidades respectivas de los diversos órganos de las Naciones Unidas y de los organismos especializados en relación con los asuntos de que se ocupa la presente Convención.

#### *Artículo 81*

1. Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará a ningún derecho o libertad más favorable que se conceda a los trabajadores migratorios y a sus familiares en virtud de:

- a) El derecho o la práctica de un Estado Parte; o
- b) Todo tratado bilateral o multilateral vigente para el Estado Parte interesado.

2. Nada de lo dispuesto en la presente Convención podrá interpretarse en el sentido de conceder derecho alguno a un Estado, grupo o individuo para emprender actividades o realizar actos que puedan menoscabar cualquiera de los derechos o libertades reconocidos en la presente Convención.

#### *Artículo 82*

Los derechos de los trabajadores migratorios y de sus familiares previstos en la presente Convención no podrán ser objeto de renuncia. No se permitirá ejercer ninguna forma de presión sobre los trabajadores migratorios ni sobre sus familiares para hacerlos renunciar a cualquiera de los derechos mencionados o privarse de alguno de ellos. No se podrán revocar mediante contrato los derechos reconocidos en la presente Convención. Los Estados Partes tomarán medidas apropiadas para asegurar que se respeten esos principios.

#### *Artículo 83*

Cada uno de los Estados Partes en la presente Convención se compromete a garantizar que:

- a) Toda persona cuyos derechos o libertades reconocidos en la presente Convención hayan sido violados pueda obtener una reparación efectiva, aun cuando tal violación haya sido cometida por personas que actuaban en ejercicio de sus funciones oficiales;
- b) La autoridad judicial, administrativa o legislativa competente, o cualquier otra autoridad competente prevista en el sistema jurídico del Estado, decida sobre la procedencia de la demanda de toda persona que interponga tal recurso, y que se amplíen las posibilidades de obtener reparación por la vía judicial;
- c) Las autoridades competentes cumplan toda decisión en que el recurso se haya estimado procedente.

#### *Artículo 84*

Cada uno de los Estados Partes se compromete a adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para aplicar las disposiciones de la presente Convención.

PARTE IX  
Disposiciones finales

*Artículo 85*

El Secretario General de las Naciones Unidas será depositario de la presente Convención.

*Artículo 86*

1. La presente Convención quedará abierta a la firma de todos los Estados. Estará sujeta a ratificación.
2. La presente Convención quedará abierta a la adhesión de todos los Estados.
3. Los instrumentos de ratificación o de adhesión se depositarán en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

*Artículo 87*

1. La presente Convención entrará en vigor el primer día del mes siguiente a un plazo de tres meses contado a partir de la fecha en que haya sido depositado el vigésimo instrumento de ratificación o de adhesión.
2. Respecto de todo Estado que ratifique la Convención o se adhiera a ella después de su entrada en vigor, la Convención entrará en vigor el primer día del mes siguiente a un plazo de tres meses contado a partir de la fecha en que ese Estado haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

*Artículo 88*

Los Estados que ratifiquen la presente Convención o se adhieran a ella no podrán excluir la aplicación de ninguna parte de ella ni tampoco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 3, podrán excluir de su aplicación a ninguna categoría determinada de trabajadores migratorios.

*Artículo 89*

1. Todo Estado Parte podrá denunciar la presente Convención, una vez transcurridos cinco años desde la fecha en que la Convención haya entrado en vigor para ese Estado, mediante comunicación por escrito dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas.
2. La denuncia se hará efectiva el primer día del mes siguiente a la expiración de un plazo de doce meses contado a partir de la fecha en que el Secretario General de las Naciones Unidas haya recibido la comunicación.
3. La denuncia no tendrá el efecto de liberar al Estado Parte de las obligaciones contraídas en virtud de la presente Convención respecto de ningún acto u omisión que haya ocurrido antes de la fecha en que se hizo efectiva la denuncia, ni impedirá en modo alguno que continúe el examen de cualquier asunto que se hubiere sometido a la consideración del Comité antes de la fecha en que se hizo efectiva la denuncia.
4. A partir de la fecha en que se haga efectiva la denuncia de un Estado Parte, el Comité no podrá iniciar el examen de ningún nuevo asunto relacionado con ese Estado.

*Artículo 90*

Pasados cinco años de la fecha en que la presente Convención haya entrado en vigor, cualquiera de los Estados Partes en la misma podrá formular una solicitud de enmienda de la Convención mediante comunicación escrita dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas. El Secretario General

comunicará acto seguido las enmiendas propuestas a los Estados Partes y les solicitará que le notifiquen si se pronuncian a favor de la celebración de una conferencia de Estados Partes para examinar y someter a votación las propuestas. En el caso de que, dentro de un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de dicha comunicación, por lo menos un tercio de los Estados Partes se pronuncie a favor de la celebración de la conferencia, el Secretario General convocará la conferencia bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Toda enmienda aprobada por la mayoría de los Estados Partes presentes y votantes en la conferencia se presentará a la Asamblea General de las Naciones Unidas para su aprobación.

2. Tales enmiendas entrarán en vigor cuando hayan sido aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas y aceptadas por una mayoría de dos tercios de los Estados Partes en la presente Convención, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales.

3. Cuando tales enmiendas entren en vigor, serán obligatorias para los Estados Partes que las hayan aceptado, en tanto que los demás Estados Partes seguirán obligados por las disposiciones de la presente Convención y por toda enmienda anterior que hayan aceptado.

#### *Artículo 91*

1. El Secretario General de las Naciones Unidas recibirá y comunicará a todos los Estados Partes el texto de las reservas formuladas por los Estados en el momento de la firma, la ratificación o la adhesión.

2. No se aceptará ninguna reserva incompatible con el objeto y el propósito de la presente Convención.

3. Toda reserva podrá ser retirada en cualquier momento por medio de una notificación a tal fin dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, quien informará de ello a todos los Estados. Esta notificación surtirá efecto en la fecha de su recepción.

#### *Artículo 92*

1. Toda controversia que surja entre dos o más Estados Partes con respecto a la interpretación o la aplicación de la presente Convención y no se solucione mediante negociaciones se someterá a arbitraje a petición de uno de ellos. Si en el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de presentación de la solicitud de arbitraje las Partes no consiguen ponerse de acuerdo sobre la organización del arbitraje, cualquiera de las Partes podrá someter la controversia a la Corte Internacional de Justicia mediante una solicitud presentada de conformidad con el Estatuto de la Corte.

2. Todo Estado Parte, en el momento de la firma o la ratificación de la Convención o de su adhesión a ella, podrá declarar que no se considera obligado por el párrafo 1 del presente artículo. Los demás Estados Partes no estarán obligados por ese párrafo ante ningún Estado Parte que haya formulado esa declaración.

3. Todo Estado Parte que haya formulado la declaración prevista en el párrafo 2 del presente artículo podrá retirarla en cualquier momento mediante notificación dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas.

#### *Artículo 93*

1. La presente Convención, cuyos textos en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, se depositará en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

2. El Secretario General de las Naciones Unidas enviará copias certificadas de la presente Convención a todos los Estados.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos plenipotenciarios, debidamente autorizados para ello por sus respectivos gobiernos, han firmado la presente Convención.

**CONVENCION INTERNACIONAL SOBRE LA PROTECCION DE LOS DERECHOS  
DE TODOS LOS TRABAJADORES MIGRATORIOS Y DE SUS FAMILIARES**

**Países que han accedido y ratificado:**

1.	Azerbaijan	11 de enero de 1999
2.	Bolivia	16 de octubre de 2000
3.	Bosnia y Herzegovina	13 de diciembre de 1996
4.	Cabo Verde	16 de septiembre de 1997
5.	Colombia	23 de mayo de 1995
6.	Egipto	18 de febrero de 1993
7.	Ghana	7 de septiembre de 2000
8.	Guinea	7 de septiembre de 2000
9.	México	8 de marzo de 1999
10.	Marruecos	21 de junio de 1993
11.	Filipinas	5 de julio de 1995
12.	Senegal	9 de junio de 1999
13.	Seychelles	15 de diciembre de 1994
14.	Sri Lanka	11 de marzo de 1996
15.	Uganda	14 de noviembre de 1995
16.	Uruguay	15 de febrero de 2001

**Países signatarios que no han ratificado:**

1.	Bangladesh	7 de octubre de 1998
2.	Chile	24 de septiembre de 1993
3.	Comores	22 de septiembre de 2000
4.	Guatemala	7 de septiembre de 2000
5.	Guinea Bissau	12 de septiembre de 2000
6.	Paraguay	13 de septiembre de 2000
7.	Sao Tomé y Príncipe	6 de septiembre de 2000
8.	Sierra Leona	15 de septiembre de 2000
9.	Tajikistan	7 de septiembre de 2000
10.	Turquía	13 de enero de 1999

## MISION OIM GUATEMALA SERIE DE CUADERNOS DE TRABAJO SOBRE MIGRACION

1. Plan de Acción para el manejo de las migraciones internas e internacionales.
2. La OIM y el proceso de retorno/repatriación de refugiados guatemaltecos.
3. Desastres y Migraciones en Guatemala.
4. Evolución de la protección jurídica de los trabajadores migrantes en el derecho internacional.
5. Elementos para un Enfoque de Derechos Humanos del Fenómeno de los Flujos Migratorios Forzados.